

Contrat École Schoolcontract

Diagnostic

Diagnose

3

Série - Reeks
2022-2026

Scheutplaneet

Anderlecht

Étude réalisée par
51N4E Acte
Collectif Yakafokon
Simply Community

Crédits photographiques
51N4E, Collectif Yakafokon

Conception graphique
51N4E, Collectif Yakafokon

Pour plus d'information
beecole-beschool@perspective.brussels

Éditeur responsable
Antoine de Borman,
Directeur général de perspective.brussels

Les résultats présentés ici le sont à titre d'information.
Ils n'ont aucun caractère légal.

Reproduction autorisée
moyennant mention de la source
© 2022 perspective.brussels

Dépôt légal D/2022/14.054/11

Studie uitgevoerd door
51N4E Acte
Collectif Yakafokon
Simply Community

Fotocredits
51N4E, Collectif Yakafokon

Ontwerp
51N4E, Collectif Yakafokon

Meer informatie
beecole-beschool@perspective.brussels

Verantwoordelijke uitgever
Antoine de Borman,
Directeur-generaal van perspective.brussels

De hier gepresenteerde resultaten worden slechts ter
informatie gegeven. Ze hebben geen juridisch karakter.

Reproductie toegelaten
mits bronvermelding
© 2022 perspective.brussels

Wettelijk depot D/2022/14.054/11

Contrat École Schoolcontract

Diagnostic

Diagnose

3

Série - Reeks
2022-2026

Scheutplaneet

Anderlecht



↑ Gezicht op een klas.
Vue sur une classe.

Inhoud

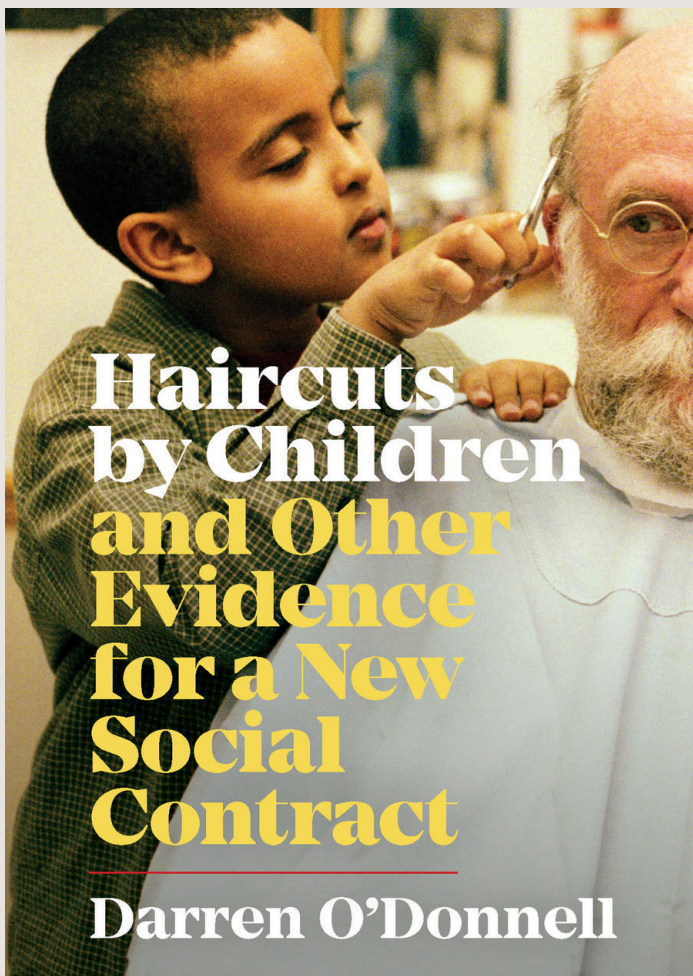
Methodologie	7
Portret van de school	17
Observatie 1: Een school op een steenweg	33
Observatie 2: De school aan de parkkant	55
Observatie 3: Sociale infrastructuur	71
Overzicht van prioriteiten	91

Table des matières

Méthodologie	7
Portrait de l'école	17
Observation 1: L'école sur la chaussée	33
Observation 2: L'école côté parc	55
Observation 3: infrastructure sociale	71
Récapitulatif des priorités	91



Methodologie / Méthodologie



Haircuts by Children and Other Evidence for a New Social Contract

Darren O'Donnell

↑ Haircuts by children and other evidence for a new social contract, Darren O'Donnell, 2016

Dit boek is een concreet voorstel voor de integratie van kinderen op zoveel mogelijk gebieden. Niet alleen als uitdrukking van hun rechten, maar ook als middel om in de wereld te interveniëren en de sterke economische ongelijkheden die door de status quo in stand worden gehouden, te ontwrichten. Praktisch en fantasierijk: kinderkapsels zijn zinvol. Het schoolcontract kan dus ook worden gezien als een manier om het kind een plaats te geven in de productieprocessen van de stad.

Ce livre est une proposition pratique pour l'inclusion des enfants dans autant de domaines que possible, non seulement comme expression de leurs droits, mais comme moyen d'intervenir dans le monde et de perturber le de fortes inégalités économiques perpétuées par le statu quo. Profondément pratiques et follement fantaisistes, les coupes de cheveux par les enfants font en fait tout à fait sens. Ainsi, le contrat école peut aussi être considéré comme un moyen de donner une place à l'enfant dans les processus de fabrication de la ville.

Context

Deze studiemissie voor de ontwikkeling van acties en investeringen van de 3e reeks van het Schoolcontract opent een concrete ruimte voor reflectie, participatie en een actieprogramma om de rol van de school in onze hedendaagse samenlevingen in vraag te stellen en om samen de school van morgen om te vormen. De programma's kunnen van uiteenlopende aard zijn - van aanpassing van de bestaande schoolinfrastructuur tot het opzetten van sociaal-economische acties rond de school. Ze hebben hetzelfde doel: de relatie tussen het functioneren van de school en de buurt versterken en het gebruik van de infrastructuur maximaliseren. Schoolomgevingen zijn vormende plaatsen voor het ontwikkelen van waarden in een gemeenschap. In die zin biedt de reeks Schoolcontracten een kans om scholen te helpen gezond te leven, culturele uitwisseling en duurzame praktijken te bevorderen en zo hun rol als sociale infrastructures in de buurt te versterken. Het is een plaats om het andere te ervaren, te ontdekken, om te falen en risico's te nemen. Het is ook de plaats waar men de confrontatie aangaat met de uitdagingen van de wereld vandaag en waar burgerschap wordt gecreëerd. De school van morgen moet daarom worden gezien als een vruchtbare ruimte tussen de school en de buurt om te leren.

Het Schoolcontract heeft drie uitdagingen:

- Het aanbod aan collectieve voorzieningen voor de inwoners van de wijk verhogen
- De omgeving rond de school verbeteren
- Bruggen bouwen tussen het publiek van de scholen en de verschillende actoren en bewoners van de wijk

Bij het schoolcontract in ronde 3 (2022-2026) zijn drie scholen tegelijk betrokken. Hoewel deze scholen verschillen qua situatie en inzet, nodigt de gelijktijdige studie van verschillende gevallen en de opname ervan in een reeks eerdere studies, ons uit om van elkaar te leren. Zo zullen de uitdagingen en mogelijkheden van specifieke schoolomgevingen worden onderzocht. Tegelijk zal worden gezocht naar terugkerende patronen die kunnen leiden tot oplossingen die toepasbaar zijn in een andere context die nog niet het voorwerp van een dergelijke studie is geweest.

Contexte

La présente mission d'étude pour l'élaboration d'actions et d'investissements de la 3ème série Contrat École ouvre un espace concret de réflexion, de participation et un programme d'actions pour interroger le rôle des écoles dans nos sociétés contemporaines et transformer ensemble l'école de demain. Les projets peuvent être de différents types - de l'adaptation de l'infrastructure scolaire existante à la création d'actions socioéconomiques autour de l'école - mais tous ont le même objectif: renforcer la relation entre le fonctionnement de l'école et le quartier et maximiser l'utilisation de l'infrastructure scolaire. Les écoles sont des lieux formateurs pour l'ancrage des valeurs dans une communauté, et en ce sens, le dispositif Contrat École représente une opportunité pour aider les écoles à promouvoir un mode de vie sain, des échanges culturels, des pratiques durables, et à renforcer leur rôle d'infrastructures sociales dans le quartier. On y fait l'expérience de l'altérité, de la découverte, de l'échec aussi, et de la prise de risque, souvent. C'est aussi le lieu où l'on se confronte aux enjeux du monde contemporain et où la citoyenneté se fabrique. Dès lors, il convient d'envisager l'école de demain comme un espace fertile à l'apprentissage entre l'école et le quartier.

Le Contrat École à trois objectifs:

- Accroître l'offre en équipements collectifs aux habitants du quartier ;
- Améliorer l'environnement proche de l'école ;
- Établir des liens entre le public de l'école, les acteurs et les habitants du quartier

Les Contrats École de la série 3 (2022-2026) concernent trois écoles. Bien que ces écoles diffèrent par leur situation et leur engagement, l'étude simultanée de plusieurs cas, et son inscription dans une série d'études antérieures, nous invite à apprendre des autres. Ainsi, les environnements scolaires spécifiques, leurs défis et leurs opportunités sont examinés. En même temps, nous rechercherons des modèles récurrents qui peuvent conduire à des solutions applicables à d'autres contextes qui n'ont pas fait l'objet d'une telle étude.

Visie

De hier voorgestelde visie is een aanvulling op de doelstellingen van het Schoolcontract. Het maakt een bredere lens van bezinning mogelijk.

1. De school als sociale infrastructuur, met een antropologische en menselijke dimensie:

Het adviesbureau wordt begeleid door een antropoloog. Met het schoolcontract wordt gestreefd naar een meer menselijke en diverse dimensie, om een gastvrije leeromgeving te bieden in een inspirerende omgeving. De diagnose zal trachten ieders stem naar voren te brengen: inwoners, ouders en leerlingen. In haar opdracht om op te voeden, te socialiseren en te kwalificeren, moet de school met haar inrichting een echt gevoel van samenhang creëren. Een plek waar iedereen, jongeren en volwassenen, zich thuis voelt. De fysieke omgeving moet de ontplooiing van elk individu maximaliseren, synergieën creëren met de sociale omgeving en bijdragen tot het leerplezier en het succes van de leerlingen.

2. De school als levend ecosysteem: een klimaatdimensie toevoegen

Het is belangrijk dat de natuur zich ontwikkelt in en rond de schoolinfrastructuur. Dit brengt veel uitdagingen en belangen met zich mee, vooral vanwege de klimaatnoodsituatie. Een speelplaats is vaak een zeer minerale ruimte. Hoe kunnen deze ruimtes bijdragen tot de verkoeling van warmte-eilanden? Door zich open te stellen voor de buurt om te tuinieren? De begroeide binnenplaats kan een belangrijke rol spelen bij de klimaatregeling van de school, het woonblok en de buurt. Speeltuinen zijn een reële uitdaging voor het Brussels Gewest om de veerkracht tegen de klimaatverandering te vergroten en een habitat voor de plaatselijke fauna te ontwikkelen.

3. De school als katalysator voor duurzame stadsontwikkeling

In een tijd waarin het ontwikkelen van de hedendaagse stad een uitdaging is voor al haar gebruikers, is een verbeterde relatie tussen bewoners en stedenbouwkundigen noodzakelijk. Deze missie beoogt de stedelijke ontwikkeling te verbeteren via traject van co-creatie, tussen de scholen, hun gebruikers en de buurt. Het Schoolcontract-programma kan een katalysator worden voor een duurzaam, stedelijk project voor de wijk door waarden en ambities voor te stellen die zich vervolgens kunnen verspreiden. Het kan een ge-

Vision

La vision présentée ici est complémentaire aux objectifs du Contrat École. Elle permet d'étendre le prisme de la réflexion.

1. L'école comme infrastructure sociale, apporter une dimension anthropologique et humaine:

Le bureau d'étude est accompagné d'une anthropologue. À travers le Contrat École, l'ambition est aussi de révéler une dimension plus humaine et diverse, de travailler dans un même sens, afin d'offrir un milieu d'apprentissage accueillant dans un environnement inspirant. Le diagnostic s'attache à faire émerger les voix de chacun : habitants, parents, élèves. Aussi dans sa mission d'instruire, de socialiser et de qualifier, l'école doit, par son aménagement physique, générer un véritable sentiment d'appartenance où tous, jeunes et adultes, s'y sentent bien. Son environnement physique doit favoriser le développement du potentiel de chacun, créer des synergies avec son environnement social proche et contribuer au plaisir d'apprendre et à la réussite des élèves.

2. L'école comme écosystème vivant: ajouter une dimension climatique

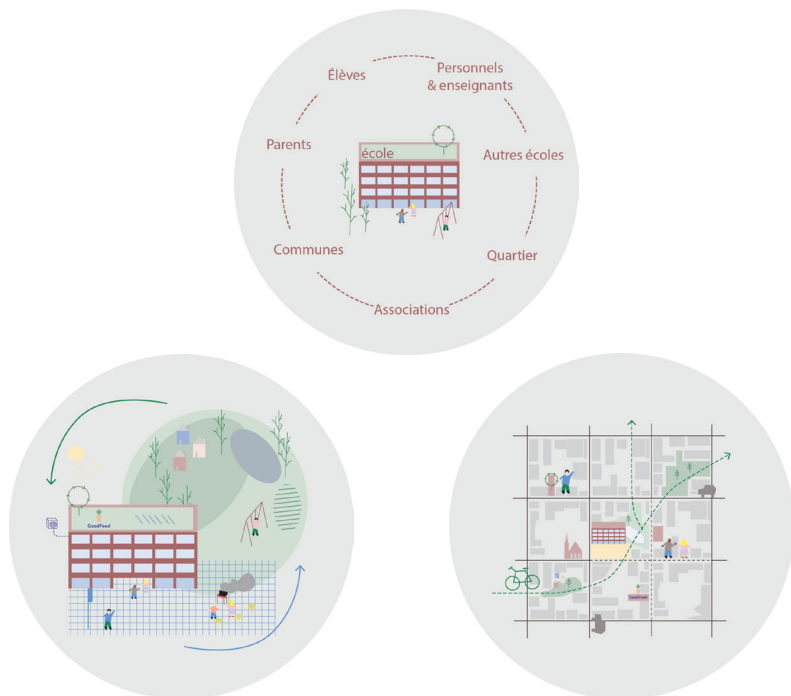
Il est important que la nature se développe dans et autour des infrastructures scolaires, cela présente de nombreux enjeux et intérêts, notamment dans un contexte d'urgence climatique. Par exemple les cours de récréation sont souvent des espaces très minéraux : comment peuvent-elles participer au rafraîchissement des îlots de chaleurs ? S'ouvrir au voisinage pour le jardinage ? La cour végétalisée peut avoir un rôle important dans la régulation climatique de l'école, de l'îlot et du quartier. Les cours de récréation sont un véritable enjeu pour la Région bruxelloise pour augmenter sa résilience face aux changements climatiques et pour faire se développer des habitats ou des relais pour la faune locale.

3. L'école comme catalyseur du développement urbain durable

À l'heure où la fabrique de la ville contemporaine est un enjeu pour l'ensemble des usagers d'un territoire, une évolution de la relation entre habitants et concepteurs urbains est nécessaire. Or, la présente mission ambitionne d'améliorer l'intégration urbaine en mettant en place une trajectoire de cocréation avec les établissements scolaires et les usagers de ceux-ci et du quartier.

legenhed zijn om actoren te leren kennen en samen te brengen. Bijvoorbeeld via een tentoonstelling die openstaat voor de buurtbewoners in de school.

Le programme du contrat-école peut devenir un catalyseur pour un projet urbain et durable pour une partie de quartier en proposant des valeurs et des ambitions qui peuvent ensuite faire tache d'huile. Il peut être l'occasion de tester et de regrouper des acteurs autour de moments forts : une exposition ouverte aux habitants du quartier dans l'école, par exemple.



Een antropologische benadering

De school en de buurt worden in deze studie vanuit twee perspectieven bekeken. Het perspectief op toekomstige ruimtelijke mogelijkheden wordt gecombineerd met een antropologisch perspectief op de betrokken actoren. Deze ruimtelijke-antropologische benadering neemt ook maatschappelijke uitdagingen rond ecologie, educatie, mobiliteit en samenleven in acht.

Binnen de antropologische benadering staat 'het leven zoals het is' centraal. Inzoomen op gewone, alledaagse dingen is hier van belang. Dit wil zeggen dat er onderzoek wordt gedaan naar feitelijk, alledaags gedrag. Alsook naar de beleving van de school en buurt bij diverse actoren in en rond de school. Uiteindelijk zullen de voorstellen van het Schoolcontract zelf opnieuw landen in de realiteit van het dagdagelijkse. Er is meer garantie op succes als de realiteit zoals ze is vanaf de start wordt meegerekend.

Dit is geen klassiek sociaal onderzoek met welomschreven actoren, thema's, stappenplan, etc.. Er is geen controle, geen overzicht en dus geen re-representatieve steekproef om te generaliseren. Het is evenmin een klassiek antropologisch onderzoek, namelijk een diepgaande studie van een specifieke groep.

Simply Community, in samenwerking met het architectenbureau 51N4E en het collectief Yakafokon, werkt vanuit een horizontale benadering waarin diversiteit centraal staat. Verschillende situaties worden in acht genomen om de school en de buurt vanuit verschillende invalshoeken te bekijken.

Une approche anthropologique

Dans l'étude, l'école et le quartier sont envisagés sous deux angles. La perspective des possibilités futures dans l'espace est associée à une perspective anthropologique sur les différents acteurs impliqués. Cette approche spatio-anthropologique prend également en compte les enjeux sociaux autour de l'écologie, de l'éducation, de la mobilité et du vivre ensemble.

Dans l'approche anthropologique, la «vie telle qu'elle est» est centrale. Il est alors important de zoomer sur les choses ordinaires et quotidiennes. Cela signifie que des recherches sont menées sur le comportement quotidien réel, mais aussi sur la perception de l'école et du quartier par les différents acteurs autour et dans l'école. Au final, les propositions du contrat scolaire atterriront aussi dans la réalité de tous les jours. Les chances de succès sont plus grandes si la réalité, telle qu'elle est, est prise en compte dès le départ.

Il ne s'agit pas d'une recherche sociale empirique classique (acteurs bien définis, thèmes, plan par étapes, etc.) : pas de contrôle, pas de vue d'ensemble, donc pas d'échantillon représentatif pour généraliser, ni d'une recherche anthropologique classique, c'est-à-dire une étude approfondie d'un groupe spécifique.

Simply Community associé au bureau d'architecture 51N4E et le collectif Yakafokon, fonctionnent selon une approche horizontale dans laquelle la diversité est centrale. Différents cas/situations sont pris en compte afin d'envisager l'école et le quartier sous différents angles.

Het concrete plan omvat verschillende activiteiten en instrumenten voor participatie:

1. De Grand Tour :

Wat?: Verkennen, weten waar we zijn, een verstandhouding opbouwen, informaliteit, gevoeligheden vin- den,...

Met wie?: Informele en korte gesprekken met de directeur, met ouders aan de schoolpoort, praten met kinderen tijdens de pauze, praten met leerkrachten en andere personeelsleden.

2. Verschillende situaties tijdens de diagnostische fase met de school en de buurt:

- Kinderen begeleiden op een uitstap (1 groep, 4de leerjaar). De klasgroep observeren als ze te voet met met de metro op stap zijn. In de klas (5de leerjaar), een diepgaande mapping over het gebruik van de wijk, hun hobbies, het gebruik van de steenweg, ... Naast deze mapping voerden we een gesprek met de kinderen aan de hand van drie vragen die geïnspireerd zijn door stadspsychologie. - Als jouw school een dier was, wat zou het dan zijn? -Als jouw school een vrucht was, wat zou het dan zijn?- Wat zou je de school willen geven als cadeau voor haar verjaardag?
- Gesprek met leerkrachten over de buurt en school met een bijhorende mapping.
- Ouders: - Een interview met enkele ouders over de school en de buurt. Actieve observatie aan de schoolpoort: bij het binnenkomen en het verlaten van de school.
- In kaart brengen van de materiële omgeving rond de school: fotografie, kaarten, ... Gesprek met enkele passanten.
- Gesprek met partners Ark & kdv Scheutje.

Le plan concret comprend plusieurs activités et outils de participation:

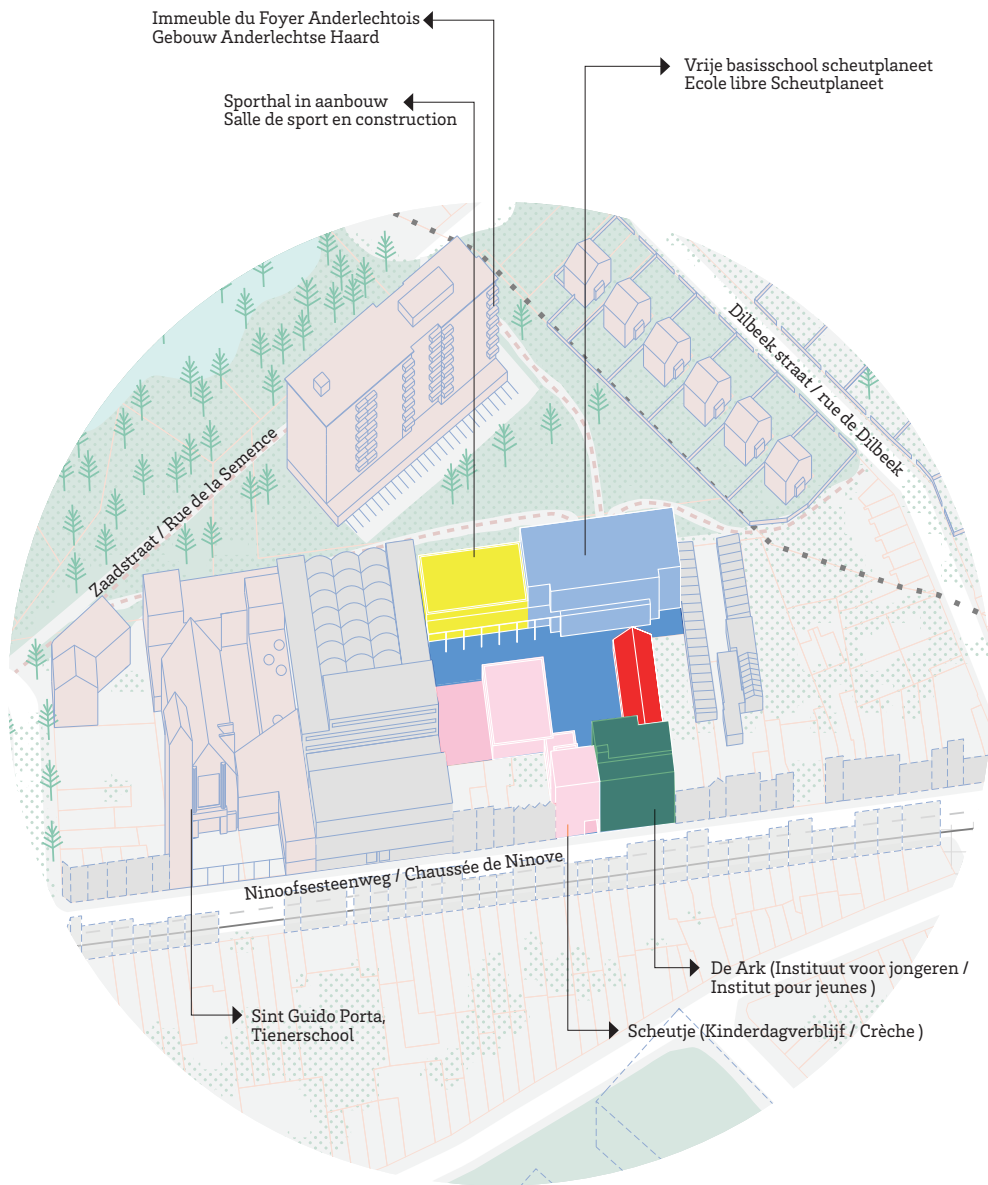
Le grand tour :

QUOI : explorer, savoir où nous sommes, établir un rapport, informer, trouver les sensibilités, etc.

Qui : conversations informelles et brèves avec le chef d'établissement, avec les parents à la porte de l'école/ parler aux enfants pendant la pause/ parler aux enseignants et autres membres du personnel de l'école.

2. Différentes petites situations, cas, réalisés lors de la phase diagnostic avec l'école et le quartier:

- Accompagnement des enfants lors d'une sortie (1 groupe, 4ème année). L'école est vue à pied et en métro. Dans la classe (5e année), cartographie plus approfondie de l'utilisation du quartier, des hobbies, de l'utilisation de la route... : en plus d'une cartographie, une conversation avec les enfants en utilisant trois questions inspirées de la psychologie urbaine. - Si l'école était un animal, quel serait-il ? Si ton école était un fruit, quel serait-il ? Qu'offrirais-tu à l'école pour son anniversaire ?
- Discussion avec les enseignants sur le quartier et l'école et établissement d'une carte correspondante.
- Parents : Un entretien avec quelques parents sur l'école et le quartier. Observation participative à la porte de l'école lors de l'entrée et de la sortie de l'école.
- Cartographier l'environnement matériel autour de l'école : photographie, cartes... et éventuellement parler à certains passants.
- Discussion avec les partenaires Ark & De Kribbe.



↑ Het schoolgebouw aan de Ninoofsesteenweg.
Le bâtiment de l'école sur la chaussée de Ninove.

Portret van de school / Portrait de l'école

Identiteitskaart van de school

Schooljaar 2022-2023:

290 leerlingen in de kleuterschool en de lagere school

Pedagogisch netwerk:

Vlaams katholiek onderwijsnet voor algemeen onderwijs en maakt deel uit van de scholengroep KATOBA.

Richting:

Giovanni Truyens

Taal van het onderwijs:

Vlaams

Onderwijzen:

5 kleuterklassen

11 lagere klassen

Carte d'identité de l'établissement scolaire

Année scolaire 2022-2023:

290 élèves en maternelle et primaire

Réseau d'enseignement :

Réseau d'enseignement catholique flamand pour l'enseignement général et fait partie du groupe scolaire KATOBA.

Direction:

Giovanni Truyens

Langue d'enseignement:

Néerlandais

Enseignement:

5 classes maternelles

11 classes en primaire



Ossegem
Osseghem M

Edmond Machtens Stadion
Stade Edmond Machtens

Beekant M

Parc du Scheutbos

Marie-Josépark
Parc Marie-José

Scheutplaneet

Weststation
Gare de l'Ouest M

Delacroix M

Peterbos

Scheut

Jacques Brel M

Canal

Bosparc
Parc de Forestier

Aumale M

Sint-Guido
Saint-Guidon M

Canal de la Woluwe

Basisschool Scheutplaneet

De kleuter- en lagere school Scheutplaneet is een Nederlandstalige gesubsidieerde vrije school in het Vlaams Katholiek Onderwijsnet voor Algemeen Onderwijs en maakt deel uit van de scholengroep KATOBA.

De Scheutplaneet bestaat uit een kleutergedeelte (5 klaslokalen) en een lager gedeelte (11 klaslokalen). Het aantal leerlingen neemt snel toe. Een verdubbeling, wat een groei betekent van 226 (2014) naar 384 leerlingen (2026).

Het schoolhoofd voor dit schooljaar 2022-2023 is Kati Peirlinck. Vroeger was zij onderwijzeres. Sinds 8 jaar staat ze nu aan het hoofd van de school en motiveert ze een schoolproject gebaseerd op lichamelijke- en geestelijke gezondheid. Via onderandere gezonde voeding en een actieve levensstijl. Sinds april 2022 is er een nieuwe directeur: Giovanni Truyens.

De ingang van Scheutplaneet ligt opv de Ninoofsesteenweg 333-339 in 1070 Anderlecht. De 290 leerlingen van de kleuter- en lagere school komen uit de aangrenzende gemeenten Anderlecht en Sint-Jans-Molenbeek, maar ook van verder weg. Kinderen uit heel Brussel, van Sint-Gillis tot Dilbeek, reizen elke ochtend en avond naar Scheutplaneet.

École primaire Scheutplaneet

L'école maternelle et primaire Scheutplaneet est une école libre subventionnée néerlandophone. Elle est dans le réseau d'enseignement catholique flamand pour l'enseignement général et fait partie du groupe scolaire KATOBA.

La Scheutplaneet est composée d'une section maternelle (5 salles de classe) et d'une section primaire (11 salles de classe). Le nombre d'élèves est en forte croissance. Il est en train de doubler. Ce qui signifie une croissance de 226 (2014) à 384 (2026). Actuellement, il y a déjà 290 élèves.

La directrice de l'établissement pour cette année scolaire 2022-2023 est Kati Peirlinck. Autrefois éducatrice, elle motive depuis ses 8 ans à la tête de l'école un projet scolaire axé autour de la santé physique et mentale, qui passe par une alimentation saine et un style de vie actif. Depuis Avril 2022, un nouveau directeur est arrivé : Giovanni Truyens.

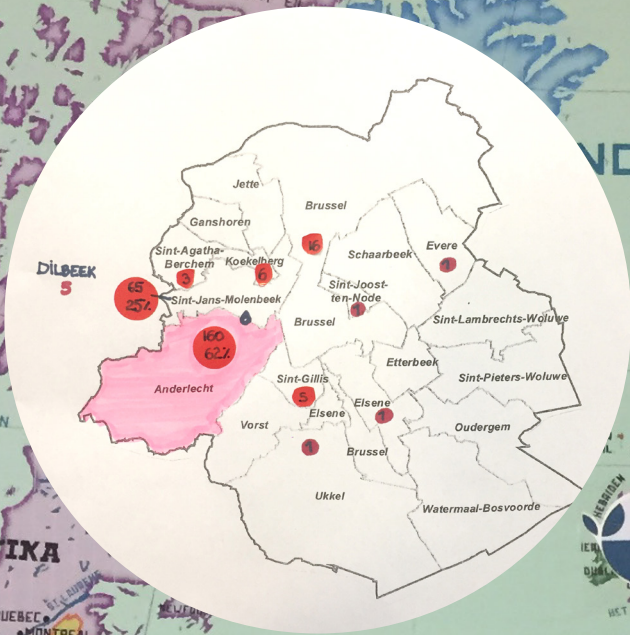
L'entrée de Scheutplaneet se fait sur la Chaussée de Ninove, 333-339 à 1070 Anderlecht. Les 290 élèves en maternelle et primaire viennent des communes attenantes d'Anderlecht et Molenbeek-Saint-Jean mais aussi de plus loin. Des enfants des quatre coins de Bruxelles, de Saint-Gilles jusqu'à Dilbeek font le trajet matin et soir pour avoir cours à Scheutplaneet.



→ Het schoolgebouw aan de Ninoofsesteenweg.
Le bâtiment de l'école sur la chaussée de Ninove.



↑ Het schoolgebouw aan de Ninoofsesteenweg.
Le bâtiment de l'école sur la chaussée de Ninove.



ATLANTISCHE

De hele wereld in een school:

Op de school zitten leerlingen met zeer uiteenlopende achtergronden.

“De meeste leerlingen zijn Belgen maar we hebben ook anderstalige nieuwkomers of mensen met een andere nationaliteit. Het is hier een mengelmoois: kinderen uit Palestina, Irak, Libië, Nederland, Marokko, Syrië, Pakistan, Spanje, Roemenië, Moldavië, Peru, Bulgarije, Sri Lanka, Portugal,... ge ziet hé” (Interview Grand Tour, 16 februari 2022)

Op de twee kaarten hiernaast komen de aanduidingen overeen met de herkomst van een of meerdere leerlingen van de school. Van de leerlingen uit het Brusselse Gewest woont 62% in Anderlecht en 25% in de aangrenzende gemeente Molenbeek. Een klein aantal kinderen komt van buiten de Brusselse regio (Leuven, Oudenaarde, Aalst, Dilbeek). Hoewel de onderwijstaal Nederlands is, worden door de kinderen en de ouders vele andere talen gesproken.

Daarnaast behoren de kinderen vaak tot minder begoede socio-ecnomische groepen:

“In de Marokkaanse gemeenschap beginnen ouders te scheiden. Dit maakt dat je heel veel alleenstaande moeders hebt die nooit gewerkt en geen netwerk hebben. Dat is armoede hé. Bij onze leerlingen is er een gemiddelde kansarmoedeindex van 2,99. (Interview Grand tour, 16 februari 2022)

← Kaarten van de geboorteplaatsen van leerlingen in de in het kantoor van de directie
Cartes des lieux de naissance des élèves affichées dans le bureau de la direction

Le monde entier dans l'école:

L'école accueille des élèves issus de milieux très différents.

«La plupart des élèves sont belges, mais nous avons aussi de nouveaux arrivants qui parlent d'autres langues et ont d'autres nationalités. Mais c'est un mélange ici : de Palestine, d'Irak, de Libye, des Pays-Bas, du Maroc, de Syrie, du Pakistan, d'Espagne, de Roumanie, de Moldavie, du Pérou, de Bulgarie, du Sri Lanka, du Portugal,... vous voyez». (Interview Grand Tour, 16 février 2022)

Sur les deux cartes ci-contre, chaque gomette correspond à l'origine d'un ou plusieurs élèves de l'école. Dans la région de Bruxelles, 62% des enfants vivent à Anderlecht et 25% dans la commune voisine de Molenbeek. Un petit nombre d'enfants viennent de l'extérieur de la région de Bruxelles (Louvain, Audenarde, Alost, Dilbeek). Bien que la langue d'enseignement soit le néerlandais, de nombreuses autres langues sont parlées par les enfants et leurs parents.

En outre, les enfants appartiennent souvent à des groupes socio-économiques moins privilégiés :

«La communauté marocaine commence à se séparer. Mais cela signifie que vous avez beaucoup de mères célibataires avec des enfants qui n'ont pas de réseau et n'ont jamais travaillé. C'est la pauvreté. Notre population est... en termes d'indice de pauvreté aléatoire, elle est de 2,99. (Entretien Grand tour, 16 février 2022)



↑ Ingang aan de parkzijde / Entrée coté parc



↑ Sportzaal in aanbouw / salle de sport en construction



↑ Schoolplein en zuidgevel / Cour de récréation et façade Sud



↑ Ingang van de school / Entrée de l'école



↑ Renovatie klaslokaal / Salle de classe en rénovation

Een selectie van foto's die zijn genomen tijdens het bezoek aan de school, een deel van de infrastructuur die al in aanbouw is.

Sélection de photographies prises lors de la visite de l'école, certaines des infrastructures déjà en travaux.

Een school in transformatie

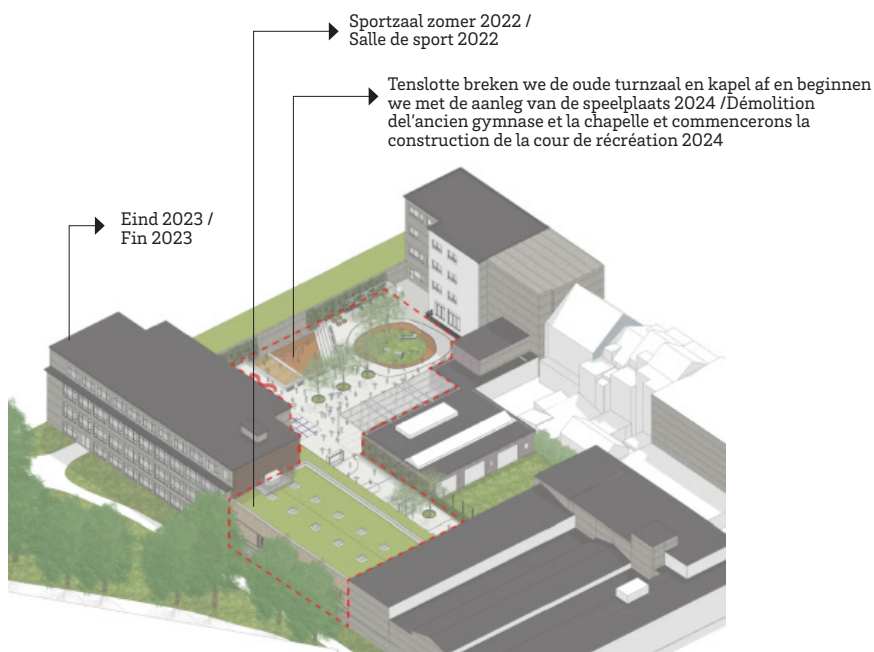
In de school is een renovatieproject aan de gang met de volgende doelstellingen :

- de bouw van een nieuwe sporthal en de afbraak van de oude (met buitensportvelden op de binnenplaats);
- de renovatie van het schoolgebouw en de klaslokalen ;
- de herinrichting van de speelplaats.

Une école en transformation

Un projet de rénovation est en cours dans l'école avec objectifs suivants :

- la construction d'un nouveau gymnase et la démolition de l'ancien (accompagné de terrains de sport extérieurs dans la cour) ;
- la rénovation du bâtiment de l'école et des salles de classe ;
- le réaménagement de la cour de récréation.



↑ Driedimensionaal aanzicht van het schoolrenovatieproject (Fast Forward Architect)
Vue en trois dimensions du projet de rénovation de l'école (Fast Forward Architect)

Focus op interfaceruimten via drie observaties

Hoe kan het Schoolcontract worden geïntegreerd in een school die al in aanbouw is?

Het Schoolcontract dient de banden tussen de school en de buurt te versterken. Aangezien de school reeds in aanbouw is, wordt in de diagnose voorgesteld het project te voltooien zonder te concurreren met het reeds bestaande, in aanbouw zijnde, project.

Aangezien de werkzaamheden voor het bouwgedeelte al ver gevorderd zijn, concentreert dit diagnose zich op de interface-ruimten: de twee ingangen; de sporthal en de speelplaats. Hetzelfde zal gelden voor het programma.

Deze interfaceruimten kunnen door ruimtelijke verbeteringen, ingrepen en nieuwe programmering plaatsen van uitwisseling en versterkte synergieën tussen de school en de buurt worden.

De diagnose is gebaseerd op drie belangrijke overwegingen:

1. **Observatie 1: Een school op een steenweg;**
2. **Observatie 2: School aan de parkkant;**
3. **Observatie 3: Sociale infrastructuur;**

Het schema op de bladzijde 25 illustreert dit en wijst op deze ruimten.

Focus sur les espaces d'interface à travers trois observations

Comment le Contrat École peut-il s'intégrer à une école déjà en travaux ?

Le Contrat École doit renforcer les liens entre l'école et le quartier. L'école étant déjà en construction, le diagnostic suggère que le projet soit réalisé sans entrer en concurrence avec le projet déjà existant et en cours de construction.

Les travaux étant déjà bien avancés pour la partie bâtie, ce diagnostic se concentre donc sur les espaces d'interfaces: les deux entrées ; la salle de sport et la cour de récréation. Il en sera de même pour le programme.

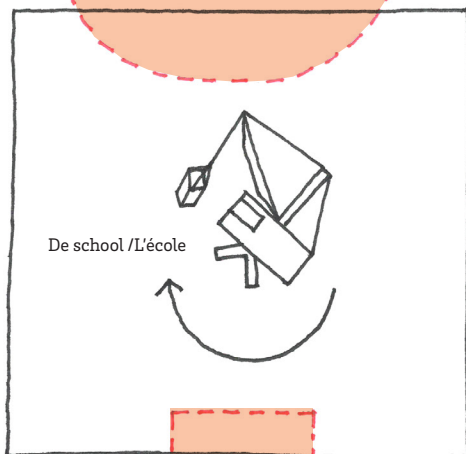
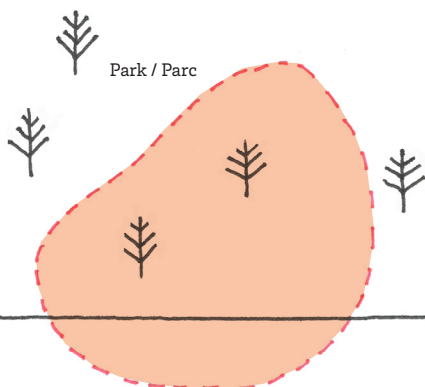
Ces espaces d'interface ont la capacité de devenir les lieux d'échange et de synergies renforcées entre l'école et le quartier, via des améliorations spatiales, des interventions et nouvelles programmations.

Le diagnostic se déploie selon trois grandes réflexions :

1. **Observation 1: L'école sur la chaussée;**
2. **Observation 2: L'école côté parc;**
3. **Observation 3: Infrastructure sociale;**

Le schéma de la page 25 illustre ce propos, et pointe ces espaces.

De wijk /Le quartier



Ninoofsesteenweg /La chaussée de Ninove





De leerlingen komen 's morgens tussen 7.30 en 9.00 uur aan. Het schoolplein is een puinhoop vanwege de werkzaamheden die aan de gang zijn.

L'arrivée des élèves le matin entre 7h30 et 9h. la cour d'école est un peu en chantier à cause des travaux en cours.

De sporthal zal worden afgebroken om plaats te maken voor een nieuwe buitenspeelruimte.

La salle de sport qui va être démolie pour laisser place à un nouvel espace extérieur de jeux.





De leerlingen in de klaslokalen met grote ramen die uitkijken op de bomen aan de achterkant.

Les élèves dans les salles de l'écoles avec de grandes fenêtres donnant sur les arbres.





De speeltijd aan de parkkant en de speeltijd in de speeltuin.

La récréation côté parc et la récréation dans la cour.



De directeur met een student.

La directrice avec une élève.





Recreatie in het park, een groene ruimte in contact met de school.

La récré dans le parc, un grand espace de nature en contact avec l'école.



Het foyer gebouw heeft een sociaal controlerende functie.

Le bâtiment du foyer a un rôle de veille sociale.





Er is veel natuur en biodiversiteit in de buurt. De vijver is de thuis van trekvogels. Marc is de voorzitter van het Ninove-Match wijkcomité.

Il y a beaucoup de nature et de biodiversité à proximité. L'étang abrite des oiseaux migrateurs. Marc est le président du comité de quartier Ninove-Match.





De Ninoofsesteenweg is een moeilijk punt wat verkeer betreft maar heeft ook veel kwaliteiten.

La chaussée de Ninove est un point difficile au niveau du trafic mais elle a aussi beaucoup de qualités.



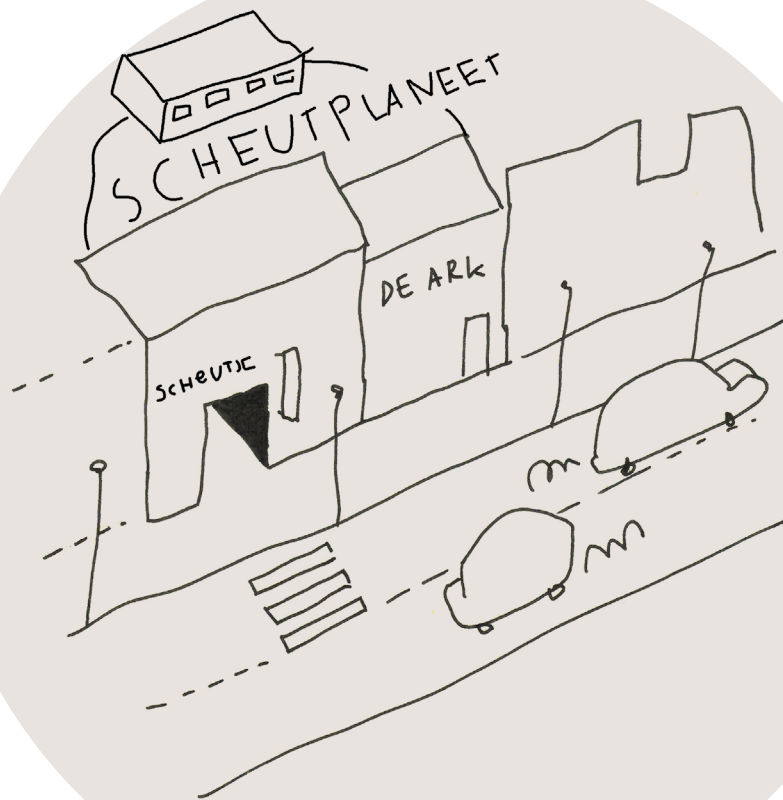
De voorkant van de school op de steenweg.

La façade de l'école sur la chaussée.

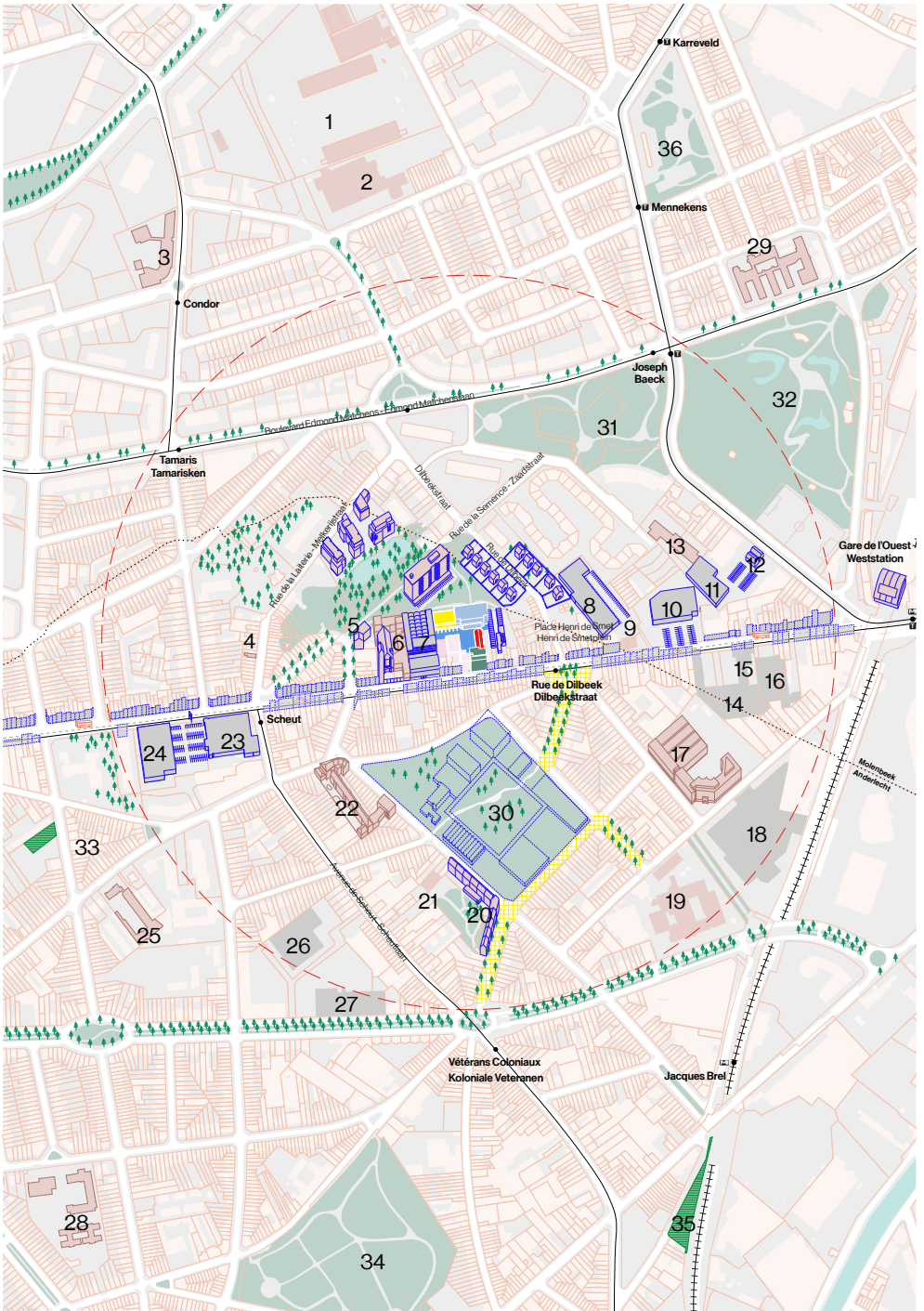


• L'éerlingen op weg naar Zinnema via de steenweg
Les élèves sur le chemin de Zinnema via la chaussée

Observatie 1, een school op een steenweg



Observation 1, une école sur la chaussée



Observatie 1, een school op een steenweg

De Scheutplaneetschool is gelegen aan de Ninoofsesteenweg in de gemeente Anderlecht. Ze grenst met haar voordeur aan deze drukke, historische strip.

Deze eerste reflectie van de diagnose geeft een analyse van de aspecten die verband houden met dit raakvlak met deze mobiliteitsas, de conflicten en de mogelijkheden die hieruit voortvloeien.

De school vanaf Ninoofsesteenweg benaderen betekent ook een discussie op gang brengen over de kwaliteit van de openbare ruimte en over het delen van deze ruimte tussen verschillende gebruikers: leerlingen, ouders, leerkrachten en buurtbewoners. Een deel van de openbare ruimte rond de school is onlangs heringericht en andere projecten zijn in uitvoering. Deze projecten geven al enkele ideeën voor mogelijke toekomstige interacties tussen de school en de buurt. Een ander onderdeel is het schoolrouteplan met de routes die door de schoolkinderen wordt gebruikt.

Observation 1, une école sur la chaussée

L'école Scheutplaneet est située sur la chaussée de Ninove, dans la commune d'Anderlecht. Elle est accrochée à ce « strip » historique très animé par sa porte d'entrée.

Cette première réflexion du diagnostic donne une analyse des aspects liés à cette interface avec cet axe de mobilité, les conflits et les potentiels que cela engendre.

Aborder l'école côté chaussée de Ninove, c'est aussi entamer les discussions autour des espaces publics à proximité de l'école, leurs qualités, la problématique du partage entre les usagers en incluant les écoliers, les parents, les professeurs et les habitants. Certains des espaces publics autour de l'école ont été récemment transformés et d'autres projets sont en cours: cela donne des pistes pour penser le futur et les possibles interactions entre l'école et le quartier. Un autre aspect inclut le plan de déplacement de l'école et les routes empruntées par les écoliers.

1. Stade Edmond Machtens / Edmond Matchensstadium
2. Piscine Louis Nameche - Zwembad Louis Nameche
3. École fondamentale communale Tamaris n°17 / Tamaris Basis Gemeenschapsschool Nr.17
4. Institut Musicale Suzy Zuinen / Suzy Zuinen Muziek Instituut
5. Home Scheut
6. Tiennerschoot Brussel
7. Ateliers Moureau / Moureau Workshops
8. Action
9. Basic Fit
10. Hubo
11. Aldi
12. Tom & Co
13. Gemeentelijke Basisschool De Knipoog
14. Lidl
15. Axess
16. Royal Confort
17. Cardijnschool
18. Bois Watteau Anderlecht
19. Clinique Ste Anne-St Remi / Ziekenhuis Sint Anna-Sint Remi
20. Maison de Quartier Scheut / Buurthuis Scheut

21. Escale du Nord
22. École primaire de Scheut / Gemeentelijke Basisschool Scheut
23. Match
24. Orchestra
25. Institut Saint Vincent / Sint Vincentius Instituut
26. Bermabru
27. Colruyt
28. École primaire Pierre Lairin / Pierre Lairin Basisschool
29. École Primaire Augusta Marcoux / Augusta Marcoux Basisschool
30. De Swaef (project)
31. Parc Albert / Albertpark
32. Parc Marie José / Marie Josépark
33. Potager du Carré Vert / Groentetuin Carré Vert
34. Parc Forestier / Bospark
35. Potager du Jardin James Ensor / James Ensor Tuin Groentetuin
36. Ossegem / Ossegem

↑ Legenda kart p34 / légende carte p34



↑ Ingang aan de parkzijde / Entrée coté parc



↑ 2022 Plein Henri de Smet / 2022 Place Henri de Smet



↑ Ferraris kart / carte de ferraris



↑ De school / l'école



↑ Een economische strip / un strip économique

De Ninoofsesteenweg : historische- en sfeer foto's. Ferraris' kaart toont een zeer agrarische weg langs een Faubourg.

La chaussée de Ninove : photographie d'ambiance et historiques. La carte de Ferraris montre une chaussée très agricole le long d'un Faubourg.

De Ninoofsesteenweg

De Ninoofsesteenweg is een historische weg die Brussel met Ninove verbindt. De steenweg is 20 km lang en werd altijd voor handel en landbouw gebruikt. De groeiende as werd eerst geanimeerd door een tram en vandaag door de bussen 126 en 128 van De Lijn.

Deze steenweg, die de gemeenten Anderlecht en Molenbeek doorkruist, is zowel een belangrijke as om Brussel binnen te komen als een belangrijke handelsader. De auto heeft een belangrijke plaats op de weg. Maar ook leerkrachten, leerlingen en ouders dienen zich dagelijks te bewegen langs deze as.

Onlangs zijn voor bepaalde trajecten en langs het traject (Redwood, Ekla) tal van herontwikkelingsprojecten opgestart. Het treft de PAD Gare de l'Ouest. Toch blijft de afdeling Scheut enigszins geïsoleerd van deze belangrijkere dynamiek. Het traject tussen de Mettwielaan en de Prins van Luik is gepland om een vreedzaam samenleven van de verschillende vervoersmodi te bevorderen. Het zou interessant zijn deze ambities te koppelen aan een mogelijke actie voor Scheutplaneeet.

Het raakvlak tussen de school en de weg moet dus met zorg worden behandeld, als een essentieel raakvlak tussen de wijk, zijn dynamiek en de school.

La chaussée de Ninove

La Chaussée de Ninove est un axe historique qui relie Bruxelles à Ninove. Elle fait 20km de long. Depuis toujours elle est utilisée pour le commerce et l'agriculture. Cet axe de croissance était animé par le tram, et aujourd'hui par les bus 126 et 128 De Lijn.

La Chaussée de Ninove qui traverse les communes d'Anderlecht et de Molenbeek, est à la fois un axe important pour entrer dans Bruxelles et une importante artère commerciale. La voiture occupe une place importante sur cette route. Mais les enseignants, les élèves et les parents doivent également se déplacer sur cet axe tous les jours.

Récemment de nombreux projets de réaménagement ont été enclenchés pour certains tronçons et ont émergé le long de la voie (Redwood, Ekla). Elle touche le PAD Gare de l'ouest. Néanmoins la partie Scheut reste un peu à l'écart de ces dynamiques plus importantes. Le tronçon entre le boulevard Mettwie et le Prince de Liège est en projet afin de promouvoir une cohabitation apaisée entre les différents modes de mobilités. Il serait intéressant de mettre en relation ces ambitions avec une potentielle action pour Scheutplaneeet.

L'interface entre l'école et la chaussée doit donc être traitée avec attention, en tant qu'interface incontournable entre le quartier, son dynamisme et l'école.

In de wijk: een goed vervoersnetwerk en openbare ruimte in verandering

Een goed netwerk voor openbaar vervoer dat door de school gebruikt wordt: De school is vrij goed bereikbaar met het openbaar vervoer. Op 500 m afstand bevindt zich het knooppunt West Station, dat dagelijks een groot aantal reizigers vervoert via metro, tram, trein en bus. Op de Ninoofsesteenweg zijn er twee bushaltes in de buurt van de school: Anderlecht Dilbeekstraat bediend door de bussen 127, 128, 129 en 620 en Anderlecht Scheut bediend door de bussen 126, 127, 128 en 129. In het noorden, Edmond Machtenslaan, wordt de halte Dubois bediend door de bussen 86, 87. Over het algemeen is het openbaar vervoersnetwerk rond de school goed uitgebouwd, ondanks het verkeer dat de busdienst soms minder efficiënt maakt.

Een netwerk dat door de school wordt gebruikt voor schoolactiviteiten: De school maakt ten volle gebruik van dit aanbod, met name voor haar activiteiten en schoolreisjes. In de mobiliteitsenquête van september 2021 worden drie activiteiten genoemd: het zwembad (combinatie te voet en openbaar vervoer); de bibliotheek (idem); een daguitstap (idem).

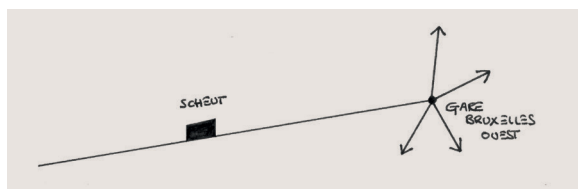
De school combineert te voet gaan en het nemen van het openbaar vervoer voor haar activiteiten. Heel vaak gebeurt dit over de Ninoofsesteenweg naar het West Station, aangezien vele partners van de school zich buiten de stad bevinden.

Dans le quartier: un bon maillage de transports en commun et des espaces publics en mutation

Un bon maillage de transport public: L'école est plutôt bien desservie par les transports en commun. À 500m, le pôle de la gare de l'Ouest brasse un nombre de voyageurs important chaque jour, via le métro, le tram, le train et le bus. Sur la chaussée de Ninove, deux arrêts de bus se trouvent à proximité de l'école : Anderlecht Dilbeekstraat desservi par les bus 127, 128, 129, 620 et Anderlecht Scheut desservi par les bus 126, 127, 128 et 129. Au nord du Boulevard Machtens, l'arrêt Dubois est desservi par le bus 86, 87. Dans l'ensemble, le réseau de transport en commun est assez bon autour de l'école, malgré le trafic qui rend parfois le service des bus moins efficace.

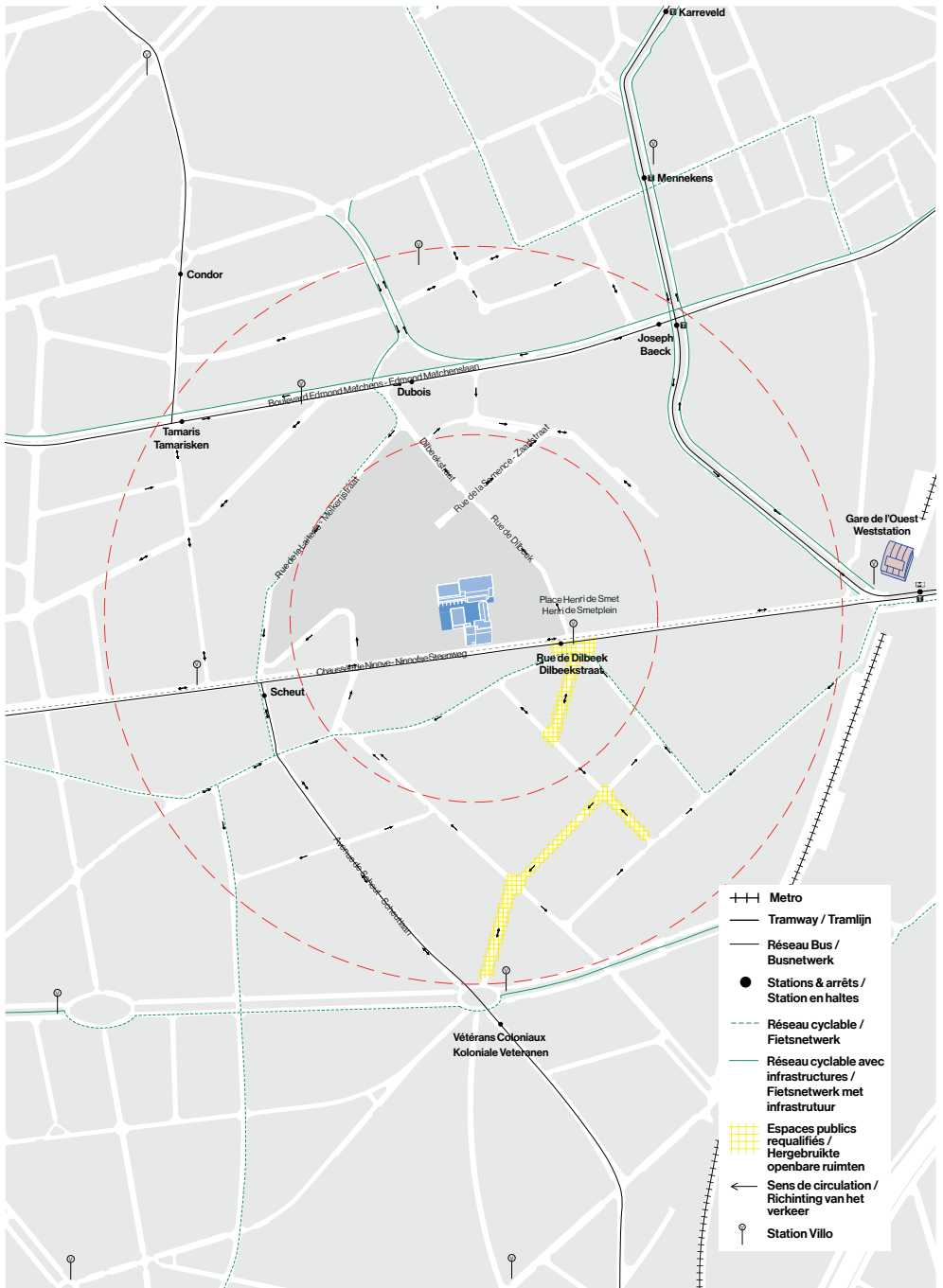
Un réseau utilisé par l'école pour les activités scolaires: L'école utilise pleinement cette offre, notamment pour ses activités et sorties scolaires. Dans l'enquête de mobilité réalisée en septembre 2021, trois exemples d'activités sont : la piscine (combinaison à pied et transport public) ; la bibliothèque (idem) ; un voyage d'une journée (idem).

L'école combine marche à pied et transport en commun pour ses activités. Très souvent, ces trajets empruntent la chaussée de Ninove pour se rendre Gare de l'Ouest, car beaucoup des partenaires de l'école sont à l'extérieur.



De school maakt voor veel van haar activiteiten en schooluitstappen gebruik van het openbaar vervoer. Er is een sterke link naar het West Station.

L'école se déplace pour beaucoup d'activités via les transports en commun. Il y a un lien fort avec la station Gare de l'Ouest.



↑ Kaart van vernieuwde openbare ruimte en transport- en zachte mobiliteitsinfrastructuur.
 Carte des espaces publics rénovés et des infrastructures de transports et de mobilité douce.

Een vernieuwingsdynamiek die in gang wordt gezet door verschillende processen:

1. Het Scheut wijkcontract: Het hoofddoel van de heraanleg van de wegen in de Scheutwijk van Anderlecht is de openbare ruimte te herwaarderen en zachte mobiliteit aan te moedigen. Dit project omvat de vernieuwing van een plein en verschillende straten tussen de Ninoofsesteenweg en het kanaal.

- Niet ver van de school, het Henri De Smet Plein: Herindeling van gevel tot gevel om de weg om te vormen tot een echt plein met een vlak voetgangers- en fietsersgedeelte. Drie rijstroken voor bestemmingsverkeer in één richting, beperkt tot 20 km/u, blijven gehandhaafd. Bepanting en straatmeubilair worden toegevoegd.



↑ Henri de Smet plein / Place Henri de Smet



↑ Het gemengde programma met het Petit-Scheut park / le programme mixte du parc Petit-Scheut.

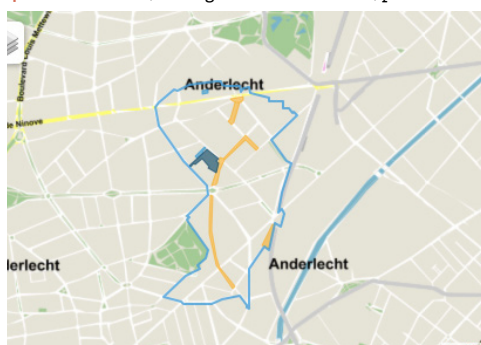
Une dynamique de rénovation enclenchée à travers différents processus:

1. Le contrat de quartier Scheut: Le réaménagement des voiries dans le quartier Scheut à Anderlecht est de revaloriser l'espace public et favoriser la mobilité douce. Ce projet comprend la restauration d'une place et de différentes rues entre la chaussée de Ninove et le canal.

- La Place Henri De Smet: Réaménagement de façade à façade pour transformer la voirie en une véritable place avec une zone de plain-pied cyclopédonne. Trois voies de circulation locale à sens uniques et limitées à 20 km/h sont conservées. Des plantations et du mobilier urbain sont ajoutés.



↑ Nieuwe straat, meer groen / nouvelle rue, plus de vert



↑ Perimeter van het wijkcontract / périmètre du contrat de quartier (Beliris)

- Ten zuiden van de Ninoofsesteenweg, de Generaal Ruquoystraat en de Dennis Verdonckstraat: vernieuwing van gevel tot gevel en nivellering om een 20 km/u woonzone te creëren.
- De Gespstraat en de Naaldstraat (in geel op de kaart p39) : heraanleg van de voetpaden zonder de stoepanden te verplaatsen of op de weg in te grijpen. Het kruispunt Birmingham/ Gesp/Naald veilig maken en in overeenstemming brengen met de PMR-toegankelijkheidsnormen.
- Au sud de la Chaussée de Ninove, les Rue Général Ruquoy et rue Verdonck : rénovation de façade à façade et mise de plain-pied pour réaliser une zone résidentielle à 20km/h.
- Rue de l'Agrafe et rue de l'Aiguille (en jaune dans la carte p39): Remise à neuf des trottoirs sans déplacement des bordures ni intervention sur la chaussée. Sécurisation et mise aux normes d'accessibilité PMR du carrefour Birmingham/Agrafe/Aiguille.

Er dient op gewezen te worden dat in dit wijkcontract de nadruk wordt gelegd op het duurzame aspect en het aspect van renovatie. De nadruk wordt gelegd op de recuperatie van regenwater in de beplante bedden, het herbruik van bestaande terracotta straatstenen op de rijweg en het gebruik van edele, duurzame en lokale materialen (blauwe steen en terracotta). Ten slotte heeft Beliris, om het gebied te vergroenen, gekozen voor planten die de biodiversiteit in de stedelijke omgeving verrijken.

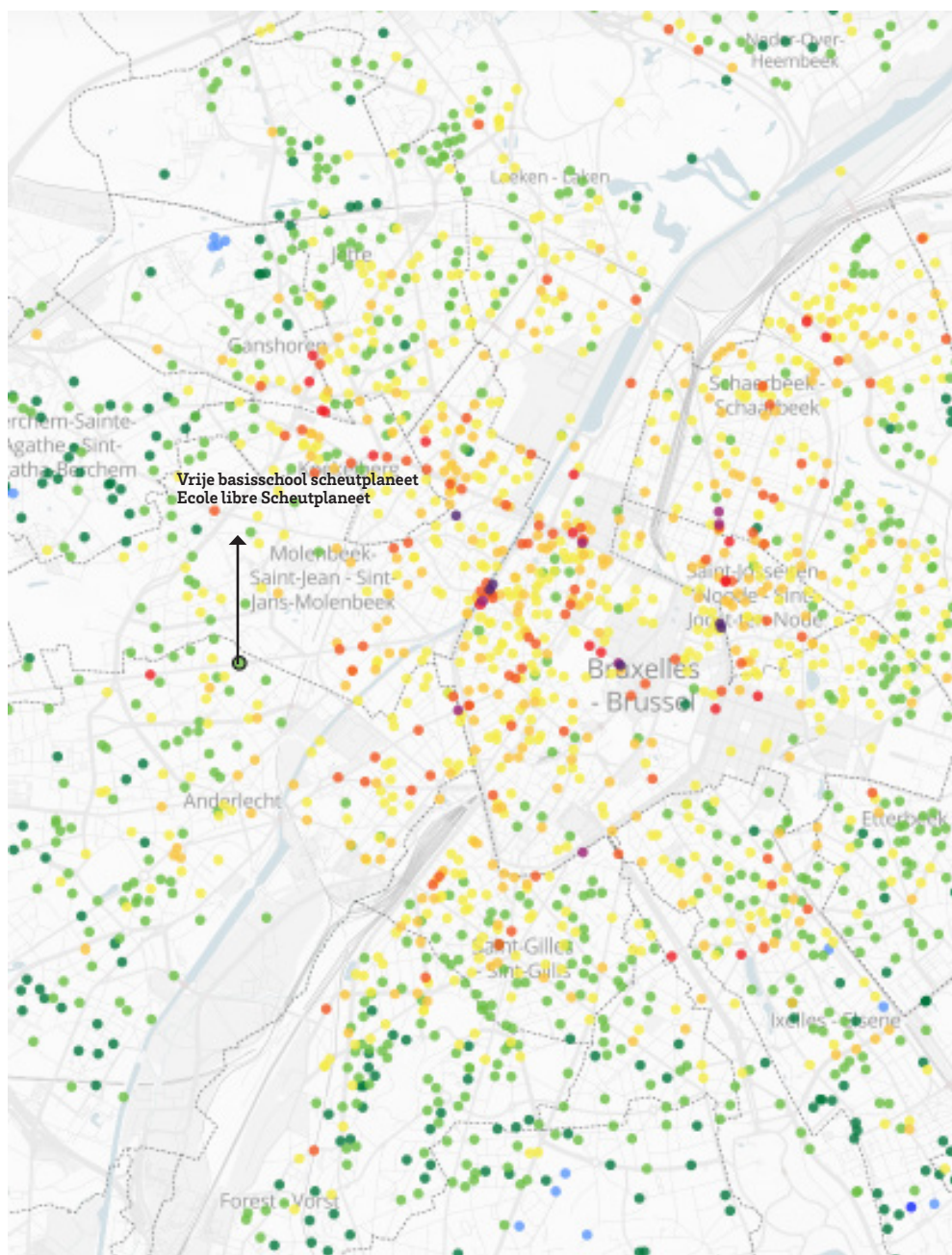
2. De richtplan van aanleg (RPA) Weststation - ook al ligt het iets buiten de 500 m-perimeter van de school, toch zal het een aanzienlijke invloed hebben op de mobiliteit en de dynamiek van de buurt.

In de omgeving van de school is ook een dynamiek op gang gekomen om de bewoners meer rust in de openbare ruimte te bieden. Dit proces neemt echter nog veel tijd in beslag en omvat veel beslissingsbevoegdheden. Het is aangeraden om zich door deze dynamiek te laten inspireren om het raakvlak tussen de school en de Ninoofsesteenweg te bekijken.

Il est bon de noter que ce contrat de quartier met l'accent sur l'aspect durable et la récupération. Il met en avant par la récupération des eaux de pluie dans les parterres plantés, la récupération de pavés en terre cuite existants en voirie et l'utilisation de matériaux nobles, durables et locaux (pierre bleue, terre cuite). Enfin, pour verduriser la zone, Beliris a opté pour des plantes qui enrichissent la biodiversité en milieu urbain.

2. Le plan d'aménagement directeur (PAD) Gare de l'Ouest - même si il est légèrement en dehors du périmètre de 500m de l'école, il va avoir une influence considérable sur la mobilité et les dynamiques du quartier.

Une dynamique est donc en route aux abords de l'école afin de mettre à disposition des habitants des espaces publics plus pacifiés. Néanmoins, ce processus reste long à mettre en place, et inclut de nombreux pouvoirs décisionnels. Il est bon de s'inspirer de ces dynamiques pour regarder à l'interface entre l'école et la chaussée de Ninove.



↑ De kaart met het resultaat van de Curieuzenair-studie
 La carte montrant le résultat de l'étude Curieuzenair

Nieuwe uitdagingen waarmee rekening moet worden gehouden

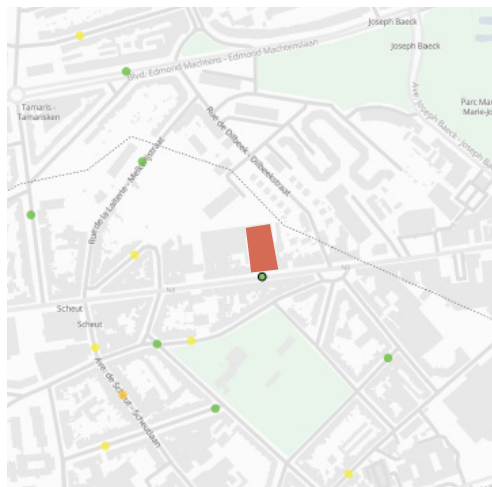
De resultaten van CurieuzenAir !

Van 25 september tot 23 oktober 2021 hebben 3.000 Brusselaars deelgenomen aan CurieuzenAir, de grootste burgerpeiling ooit over de luchtkwaliteit in onze hoofdstad. De burgerwetenschappers hebben de concentratie van stikstofdioxide (NO2) in hun straat gedurende een maand gemeten met een meetapparaat dat op hun gevel was aangebracht. Het project resulteert in een unieke dataset die een zeer gedetailleerde kaart geeft van de invloed van het verkeer op de luchtkwaliteit in Brussel. De resultaten variëren van een «uitstekende» tot een «zeer slechte» luchtkwaliteit in heel Brussel. Dit met een duidelijk contrast tussen sociaal-economisch kwetsbare buurten en groene, welvarende gebieden. Tot slot brengt CurieuzenAir ook goed nieuws: uit de gegevens blijkt dat de luchtkwaliteit in Brussel de laatste jaren aanzienlijk is verbeterd, ondanks de grote verschillen tussen de Brusselse wijken.

De nouveaux défis à prendre en compte

Les résultats de CurieuzenAir !

Du 25 septembre au 23 octobre 2021, 3 000 Bruxellois ont participé à CurieuzenAir, la plus grande enquête citoyenne jamais menée sur la qualité de l'air dans notre capitale. Les citoyens scientifiques ont mesuré la concentration de dioxyde d'azote (NO2) dans leur rue pendant un mois à l'aide d'un appareil de mesure placé sur leur façade. Le projet se traduit par un ensemble de données unique qui permet de dresser une carte très détaillée de l'influence du trafic sur la qualité de l'air à Bruxelles. Les résultats vont d'une qualité de l'air « excellente » à une qualité de l'air « extrêmement mauvaise » dans tout Bruxelles, avec un contraste marqué entre les quartiers socio-économiquement vulnérables et les quartiers verts et aisés. Enfin, CurieuzenAir apporte également de bonnes nouvelles : les données montrent que la qualité de l'air à Bruxelles s'est considérablement améliorée ces dernières années, mais de grandes disparités font surfaces entre les quartiers de Bruxelles.



← Zoom-in op Scheutplaneet omgeving
Zoom sur le périmètre autour de Scheutplaneet



↑ De directrice van de school die een te laat gekomen leerling ontvangt
La directrice de l'école accueillant un élève retardataire

Van en naar school: meestal te voet

Deze kwestie van de openbare ruimte is des te interessanter wanneer ze wordt gekoppeld aan de route van de leerlingen. De mobiliteitsenquête werd door de school aangevraagd in september 2021 tijdens de mobiliteitsweek:

*** De enquête werd gehouden onder: 22 leraren; 4 andere personeelsleden; 101 kleuterschoolleerlingen en 185 lagere schoolleerlingen ;**

Een groot deel van de verplaatsingen gebeurt te voet: 71% van de kleuters gaat onder begeleiding van hun ouders te voet naar school. Het tweede meest gebruikte vervoersmiddel is de auto (24%), terwijl de bus slechts 6% van de verplaatsingen voor zijn rekening neemt.

Voor de lagere school variëren de cijfers enigszins, maar de tendens blijft dezelfde: het merendeel van de verplaatsingen gebeurt te voet (70%), 21% met de auto en 9% met het openbaar vervoer. Voor het schoolpersoneel liggen de cijfers iets anders: 30% met de trein, 23% auto, 11% carpooling, 11% fiets, 11% ander openbaar vervoer, 4% te voet.

Dit onderzoek bevestigt dat een groot deel van de leerlingen te voet naar school komt. Uit het gesprek met de ouders is ons duidelijk geworden dat de meesten van hen op ongeveer 15 minuten wandelen wonen. Een klein aantal leerlingen komt van verder weg. Het tweede meest gebruikte vervoersmiddel is de auto.

Depuis, vers l'école: majoritairement à pied

Cette problématique des espaces publics est d'autant plus intéressante lorsqu'elle est mise en lien avec les déplacements des élèves. L'enquête de mobilité a été demandée par l'école en septembre 2021 pendant la semaine de la mobilité :

***L'enquête a été réalisée pour : 22 professeurs ; 4 autres personnels ; 101 élèves de maternels et 185 de primaires ;**

Une grande majorité de déplacements s'effectue à pied, ainsi 71% des élèves de maternelle se rendent à pied à l'école accompagnées par leurs parents. Les arrivées en voiture occupent la seconde place 24%, enfin le bus ne représente que 6% des trajets.

Pour les primaires, les chiffres varient légèrement, mais la tendance reste la même: une majorité des déplacements est à pied 70%, 21% pour la voiture et 9% pour les transports publics. Pour le personnel de l'école, les chiffres sont un peu différents : 30% SNCB, 23% en voiture, 11% co-voiturage, 11% vélos, 11% transports publics, 4% à pied.

Cette enquête confirme qu'une grande majorité des élèves vient à pied à l'école, que les professeurs viennent de plus loin. La discussion avec les parents a permis de comprendre que la plupart vivent à environ 15 minutes à pied. Un petit nombre d'élèves viennent de communes plus lointaines. Le deuxième mode de transport reste la voiture.

TE VOET / À PIED

HET DE WAGEN / EN VOITURE

MET DE FIETS / EN VÉLO

VERVOER EN OPENBAAR / TRANSPORTS PUBLICS



1

6

7

2

7

3

5

9

4

8

↑ De ingang van de school aan de steenweg
L'entrée de l'école sur la chaussée

Een gedeelde ingang op een drukke weg

(1) Een weg verzadigd door auto's en

vrachtwagens: vanaf 5 uur 's ochtends wordt de weg bezet door bestelwagens. Gedurende de hele dag is het verkeer zeer druk.

(2) Gemakkelijke toegang voor het afzetten van

kinderen met de auto: de ingang van de school staat in directe verbinding met de straat. Dit vergemakkelijkt het afzetten van hun kinderen door ouders. Op de drukste momenten ontstaat er echter een concurrentie tussen verschillende auto's. De busparking, die niet echt meer gebruikt wordt door de school dient als geïmproviseerde kiss and ride. 's Ochtends wordt dezelfde plek op dat moment ook gebruikt door ouders die hun kinderen naar de naburige crèche brengen. Dit doet ook vragen rijzen in verband met de luchtkwaliteit (zie de recente Curieuzenair-studie).

(3) Onevenwichtige verdeling van de openbare

ruimte: gemotoriseerd verkeer domineert de weg. Het voetpad is vrij smal in vergelijking met de proporties van de weg.

(4) De zichtbaarheid van de school: de ingang is goed geïntegreerd op de weg maar niet erg zichtbaar.

(5) Gebrek aan ruimte voor schoolgerelateerde diensten (bushalte, vuilnisbakken): Deze diensten zijn vaak in strijd met het verkeer en het parkeren. Ze accentueren de indruk van een overbelaste rijweg.

(6) De veiligheid van de oversteek: de oversteek van de weg is niet erg veilig, parkeerplaatsen belemmeren het zicht.

(7) De staat van de weg (put): de weg is in een slechte algemene staat. Er is een put ontstaan aan de ingang van de school.

(8) Geen begroeiing, zeer minerale ruimte: de openbare ruimte is hier zeer mineraal, de eerste zichtbare bomen zijn die van het Marcel de Smetplein.

(9) Een reëel probleem van geluidsoverlast voor de instellingen die aan de weg liggen.

Une entrée partagée sur une chaussée saturée

(1) Un axe saturé par les voitures et les camions: dès 5h du matin, la chaussée est occupée par les camions de livraison. Tout au long de la journée, le trafic est très intense.

(2) Un accès simple pour déposer son enfant en voiture: l'entrée de l'école est en relation directe avec la chaussée. Cela facilite les dépose-minute pour les parents et les enfants, mais aux heures les plus chargées, il y a de la concurrence entre les voitures. L'aire de stationnement des bus, qui n'est plus vraiment utilisée par l'école, sert d'aire de repos improvisée. Le matin, le même espace est utilisé simultanément par les parents qui amènent leurs enfants à la crèche adjacente. Cela pose aussi des questions en termes de qualité de l'air (voir la récente étude Curieuzenair).

(3) Un partage de l'espace public déséquilibré: les modes de transports motorisés dominent la chaussée. Le trottoir est plutôt étroit comparé aux proportions de la route.

(4) La question de la visibilité de l'école: l'entrée est bien intégrée à la chaussée, mais elle est peu visible.

(5) Le manque de place pour les services liés à l'école (arrêt de bus, poubelles): Ces services sont en conflit avec la circulation et le stationnement. Ils accentuent l'impression d'une chaussée surchargée.

(6) La sécurité de la traversée : la traversée de la route n'est pas très sécurisée, les stationnements bouchent la visibilité.

(7) L'état de la chaussée (trou): la chaussée est en mauvais état général. Un trou est apparu juste à l'entrée de l'école.

(8) Pas de végétal : l'espace public est ici très minéral, les premiers arbres visibles sont ceux de la place Henri de Smet.

(9) Vrai problème de bruit pour les institutions qui donnent sur la chaussée.



↑ De ingang van de school aan de steenweg
L'entrée de l'école sur la chaussée

Een gedeelde, veilige en beschutte ingang

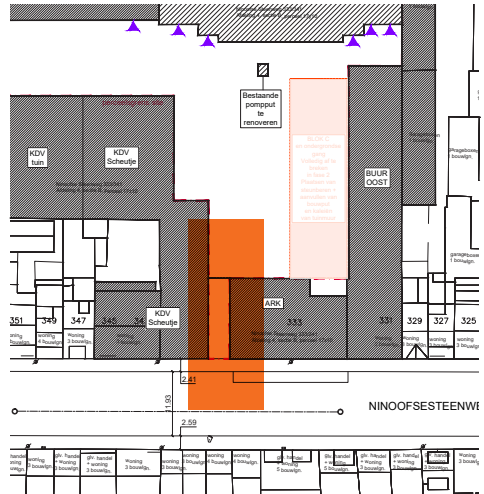
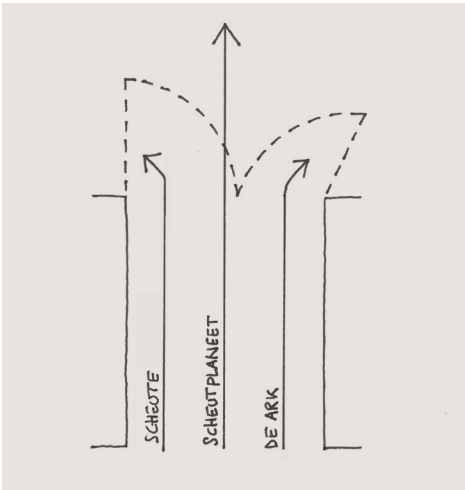
De ingang aan de Ninoofsesteenweg wordt gedeeld door drie instellingen: Scheutplaneet, De Ark en KDV Scheutje. Deze ingang wordt momenteel alleen 's ochtends van 7.00 tot 9.00 uur gebruikt.

Ondanks de vele verbeterpunten vanuit ruimtelijk oogpunt, is het belangrijk te vermelden dat een nieuwe poort tussen de inkomzone en de speelplaats door ouders gewaardeerd lijkt te worden. Dit versterkt het veiligheidsgevoel. De personeelsleden die elke ochtend, aan de nieuwe poort, de ouders verwelkomen dragen bij aan het contact tussen de ouders en de school. Een overdekte en beschutte inkomzone lijkt ons bovendien ook positief voor een optimale overgang van publiek naar privaat domein.

Une entrée partagée, sécurisée et abritée

L'entrée sur la chaussée de Ninove est partagée entre trois institutions: Scheutplaneet, De Ark et la crèche KDV Scheutje. Cette entrée est en ce moment utilisée le matin de 7:00 heures à 9:00.

Malgré les nombreux points à améliorer d'un point de vue spatial, il est important de mentionner qu'un nouveau portail entre la zone d'entrée et la cour de récréation semble être apprécié par les parents. Cela renforce le sentiment de sécurité. Les membres du personnel qui accueillent les parents chaque matin à ce nouveau portail contribuent au contact entre les parents et l'école. Une entrée couverte et abritée semble également positive pour une transition optimale du domaine public au domaine privé.



↑ Plan van de school en de twee andere instellingen en hun relatie tot de Ninoofsesteenweg.
Plan d'implantation de l'école et des deux autres institutions et leur relation à la chaussée de Ninove.

Antropologisch intermezzo

Dit intermezzo belicht de gegevens die zijn verzameld voor het veldonderzoek en de ontmoetingen met ouders. Verscheidene intermezzo's van dit type zullen de diagnose onderbreken.

Opvallend is dat in het eerste overleg met de school en haar bestuur de verkeersdrukte sterk gethematiseerd wordt. Het is een erg zichtbaar gegeven en ook een logisch thema binnen de schoolcontracten. Tijdens gesprekken aan de schoolpoort met ouders en gesprekken met kinderen in de klas merken we echter dat de Ninoofsesteenweg bij hen niet enkel geassocieerd wordt met de negatieve verkeersdrukte. De steenweg is in hun beleving ook een levendige stadsplek waar ze erg graag winkelen, uit eten gaan en anderen ontmoeten. De grote winkels, zoals Lidl, worden vaak vernoemd maar ook tal van kleine winkeltjes die voedingswaren verkopen, zijn populair. De kappers worden bezocht door ouders. Er dicht bij wonen vinden sommigen een pluspunt. Na school gaan kinderen en ouders vaak shoppen langs de Ninoofsesteenweg. Een moeder zegt de steenweg en de vele winkels er langs erg praktisch te vinden om haar huishouden efficiënt te kunnen regelen:

«Ja zeker, er zijn er heel veel (winkels), allemaal naast elkaar hé! Ik koop hier echt vaak fruit in de groentewinkel! Ik ga hier soms ook iets eten, een snack ofzo, dan ga ik ook naar het park, om met de kinderen te spelen. Ik zet de kinderen 's ochtends af op school, daarna ga ik naar de Lidl, om inkoop te doen en dan terug naar huis. Zo heb ik alles al.» (interview ouder, 10 maart 2022)

Begeleiden van kinderen op uitstap: Op donderdagmorgen, 24 februari 2020 gingen enkele teamleden mee op uitstap met het vierde leerjaar en juf Ingrid. De school kiest voor verplaatsingen te voet en met het openbaar vervoer, die konden de teamleden nu mee ervaren. De verplaatsing dient goed georganiseerd te worden. De kinderen zijn vaak meer vertrouwd met het openbaar vervoer en de buurt dan hun leerkracht is.

Intermezzo anthropologique

Cet intermezzo met en avant les données collectées pour l'enquête de terrains et les rencontres avec les parents. Plusieurs intermezzo de ce type ponctueront le diagnostic.

Lors de la première consultation avec l'école et son conseil d'administration, la circulation est une thématique très forte. Lors des conversations avec les parents à la porte de l'école et des conversations avec les enfants en classe, que pour eux, la chaussée de Ninove n'est pas seulement associé à la densité du trafic, une chose négative. D'après leur expérience, la chaussée est aussi un quartier animé de la ville où ils aiment faire du shopping, manger et rencontrer d'autres personnes. Les grands magasins tels que Lidl sont fréquentés, mais de nombreux petits magasins vendant de la nourriture sont également populaires. Certaines personnes considèrent que le fait de pouvoir y vivre est un point positif. Après l'école, les enfants et les parents y font souvent du shopping. Une mère de famille, par exemple, trouve la chaussée et les nombreux magasins qui s'y trouvent très pratiques pour gérer efficacement son foyer :

“Oui, c'est sûr, il y en a beaucoup (des magasins), tous les uns à côté des autres lol ! J'achète très souvent des fruits dans un magasin de légumes ici ! Je vais aussi ici parfois pour manger quelque chose, un snack ou autre, puis je vais aussi dans ce parc, pour jouer avec les enfants. Le matin, je dépose les enfants à l'école, puis je vais à Lidl, je fais quelques courses, puis je rentre à la maison et j'ai tout. (entretien avec un parent, 10 mars 2022)

Accompagner les enfants lors des sorties: Le jeudi matin, 24 février 2020, certains membres de l'équipe sont partis en excursion avec la quatrième année et l'enseignante Ingrid. Ainsi, ils ont pu vivre les parcours des élèves et de l'enseignant. L'école fait le choix de se déplacer en transports publics et à pied. Le voyage doit être bien organisé. Les enfants connaissent souvent mieux les transports publics et le quartier que l'enseignant.



↑ Selectie van foto's gemaakt tijdens de schooluitstap naar Zinnema. Het vierde leerjaar van Juf Ingrid verplaatst zich door de buurt. / Sélection de photographies prise lors de la sortie scolaire au Zinnema. La classe de quatrième de Juf Ingrid se débrouillent dans les transports et le quartier.



Samenvatting van observatie 1

In deze eerste reflectie heeft de diagnose de uitdagingen van de interfaceruimte tussen de school en de wijk getrokken: de Ninoofsesteenweg. Dit raakvlak levert grote problemen op: luchtverontreiniging, overheersend autoverkeer, talrijke gebruikskonflikten. Maar deze overbelaste weg is ook een kans vol potentieel. Het is een ruimte die deel uitmaakt van de mentale kaart van alle bewoners van de wijk en van alle kinderen van de school. De weg wordt dagelijks gebruikt door leerkrachten en ouders. De zeer commerciële Ninoofsesteenweg neemt soms ook over, om het gebrek aan voorzieningen in de buurt te compenseren. Zo worden de dieren van Tom en Co bezocht. Het is ook een essentiële verbinding, die de school met het West Station verbindt en de kinderen in staat stelt te sporten en zich open te stellen voor andere perspectieven buiten de wijk. Het gebrek aan ruimte op de stoep zal misschien de aanzet geven voor een project voor het delen tussen scholen. Een eerste prioritaire uitdaging komt hier naar voor, het samenkomen en -werken van de verschillende gebruikers. Alsook de uitdagingen van een school aan een steenweg.

Prioriteit 1: Verbetering van het samenzijn, de toegang en de zichtbaarheid van de school aan de kant van de Ninovesteenweg

- De veiligheid op de Ninove-weg verbeteren (voetgangersoversteekplaats, staat van het wegdek, zichtbaarheid 's nachts/ overdag); en dit in perspectief plaatsen met bepaalde herinrichtingen van de weg;
- De toegang tot de sporthal en de speelplaats openstellen en ontwikkelen voor de buurt, met inachtneming van de behoeften van de drie instellingen;
- Veiliger, zichtbaarder en aangenamer schoolpleinen die ruimte laten voor schoolgerelateerde diensten (bussen, kleine planten, vuilnisbakken, enz.);

Résumé de l'observation 1

Dans cette première réflexion, le diagnostic a dessiné les enjeux de l'espace d'interface entre l'école et le quartier : La Chaussée de Ninove. Cette interface pose d'importantes problématiques: pollution de l'air, trafic automobile surdominant ; générant notamment de nombreux conflits d'usages. Mais cette chaussée surchargée est aussi une chance et plein de potentiels. C'est un espace qui fait partie de la carte mentale de tous les habitants du quartier et de tous les enfants de l'école. Elle est utilisée par les professeurs et par les parents quotidiennement. La chaussée de Ninove, très commerciale, prend aussi parfois le relais, pour pallier au manque d'équipements dans le quartier - on y visite les animaux chez Tom and Co. C'est aussi un lien essentiel, pour relier l'école à la gare de l'Ouest et permettre aux enfants de faire du sport et de s'ouvrir à d'autres perspectives en dehors du quartier. Le manque d'espace sur la chaussée sera aussi peut-être à l'origine d'un projet de mutualisation entre écoles. Un premier challenge, une priorité se dessine ici, celle de la cohabitation et des défis d'une école sur une chaussée bruxelloise.

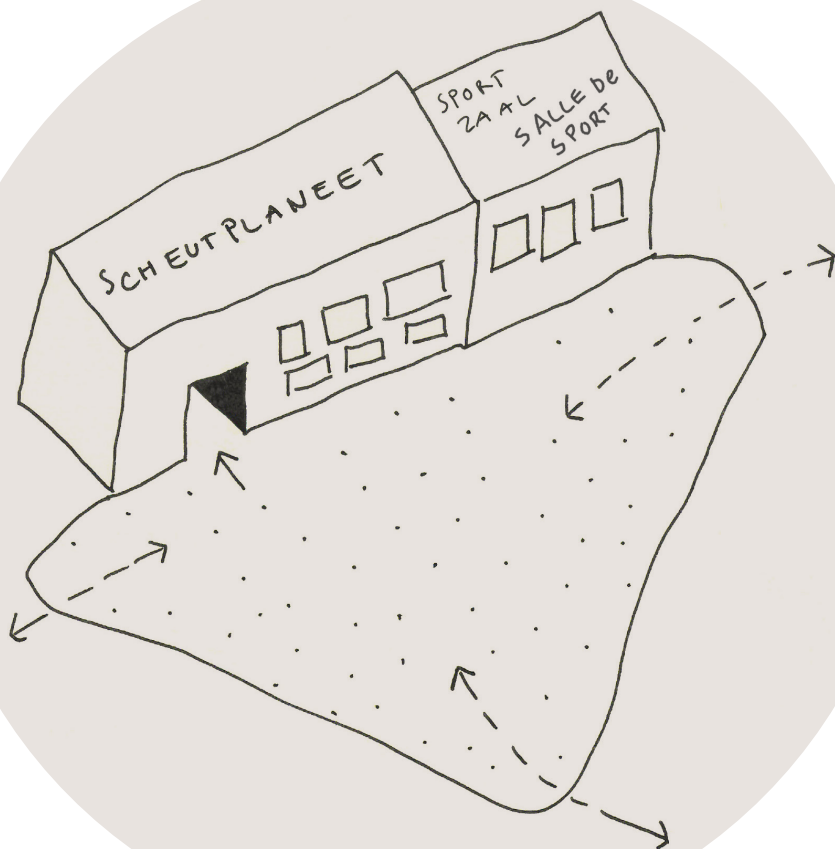
Priorité 1: Améliorer la cohabitation, les accès, la visibilité de l'école côté Chaussée de Ninove

- Améliorer la sécurité sur la chaussée de Ninove (traversée piétonne, état du trottoir, visibilité nuit/jour) ; et la mettre en perspective avec certains réaménagements de la Chaussée ;
- Ouvrir et aménager des accès à la salle de sport et la plaine de jeux de la cour de récréation pour le quartier tout en respectant les besoins des trois institutions ;
- Des parvis d'école plus sécurisés, visibles et agréables qui laisse de la place pour des services en lien avec l'école (bus, petite végétalisation, poubelles..) ;



↑ Steigers voor de sporthal in aanbouw
Les échaffaudages de la salle de sport en construction

Observatie 2, school aan de parkkant



Observation 2, l'école côté parc



↑ Een student bij het grote raam met uitzicht op het park
Un élève près de la grande fenêtre qui donne sur le parc

Een bevoorrechte locatie nabij een groene omgeving

In deze tweede observatie zal de diagnose worden toegespitst op de parkzijde, als interface tussen de school en de buurt. Uit de beschrijving van de directe context van de school, die zeer rijk is aan groene ruimten, blijkt de bevoorrechte situatie van Scheutplaneet. Ze hebben een even gevel in direct contact met de natuur.

Het is bewezen dat groene ruimte een aanzienlijke invloed heeft op de ontwikkeling van kinderen en hun welzijn. Het is ook een plek voor natuureducatie.

De renovatie van de school heeft het creëren van een tijdelijke uitgang naar het park noodzakelijk gemaakt, wat ons toelaat de potentiële verbinding tussen de school, de buurt en de groene ruimte in de verf te zetten.

In overeenstemming met de filosofie van de school is deze groene ruimte ook een ruimte met potentieel voor de school en voor samenwerkingen met de buurt en mogelijke partners.

Op grotere schaal is het een kans om na te denken over een groot, groen netwerk in relatie tot stadstuinen, het klimaat en gezondheid. Zo was er een moestuinproject op de speelplaats, met groot succes bij ouders en kinderen. De plantenbakken werden tijdens de bouwwerkzaamheden verwijderd maar het is de bedoeling ze terug te plaatsen en hun potentieel zelfs te vergroten.

Une situation privilégiée à proximité d'un espace vert

Dans cette seconde réflexion, le diagnostic va s'intéresser au côté parc, comme interface entre l'école et le quartier. La description du contexte direct de l'école, très riche en espaces verts, montre la situation privilégiée de Scheutplaneet, possédant une façade en contact direct avec la nature.

C'est prouvé, les espaces verts ont un impact considérable dans le développement de l'enfant, son bien-être. C'est aussi un espace de pédagogie autour de la nature.

Les travaux de rénovation de l'école ont forcé la mise en place d'une sortie temporaire côté parc qui permet de mettre en avant un potentiel de connexion entre l'école - le quartier et un espace vert.

Conformément à la vision de l'école, cet espace vert est également un espace à potentiel, pour l'école et pour la coopération avec le quartier et les partenaires éventuels.

À plus grande échelle, c'est l'occasion de réfléchir à un grand maillage vert en lien avec le climat, la santé et les jardins. Un projet de potager existait dans la cour de récréation, avec beaucoup de succès auprès des parents et d'enfants. Les bacs potagers ont dû être enlevés lors des travaux, mais l'idée est de les remettre en place et même d'augmenter le potentiel.

Schema van foto's op p56 /
Schéma des photos présentées p56

Netwerk van parken: klimaat, sport en gezondheid

Een netwerk van welzijns- en klimaatparken:

De nabijheid van deze talrijke groene ruimte is een kans voor de school, maar ook voor de buurt. In de eerste plaats in de mogelijkheid om activiteiten te ontwikkelen in verband met de natuur. Stadsparken zijn sociale, sport- en welzijnsgebieden.

Groene ruimte is waardevol voor de natuur en biodiversiteit. Daarbovenop speelt het een belangrijke rol in het beheer van regenwater en de bestrijding van hitte-eilanden. Groene ruimte is ook een kader voor de ontwikkeling van zachte mobiliteit.

In overeenstemming met de visie van de school:

In de school worden, net als in andere scholen, foto's in verband met gezonde voeding aan de muur gehangen. Bijvoorbeeld: hoe maak je een gezonde lunch klaar. Ook het belang van dagelijkse lichaamsbeweging staat centraal. In de toekomst zal op de speelplaats een fietspad voor de kinderen worden aangelegd. In tegenstelling tot andere scholen, geven zij drie in plaats van twee uur gymnastiek per week. De kinderen reizen altijd te voet of met het openbaar vervoer.

Vóór de werkzaamheden was er een moestuinproject op de speelplaats, dat door kinderen en ouders zeer werd gewaardeerd. Het zou nu de ideale gelegenheid zijn om de moestuin naar de parkzijde te verplaatsen.

Réseau de parc: climat, sport et santé

Un réseau de parc bien-être et climatique :

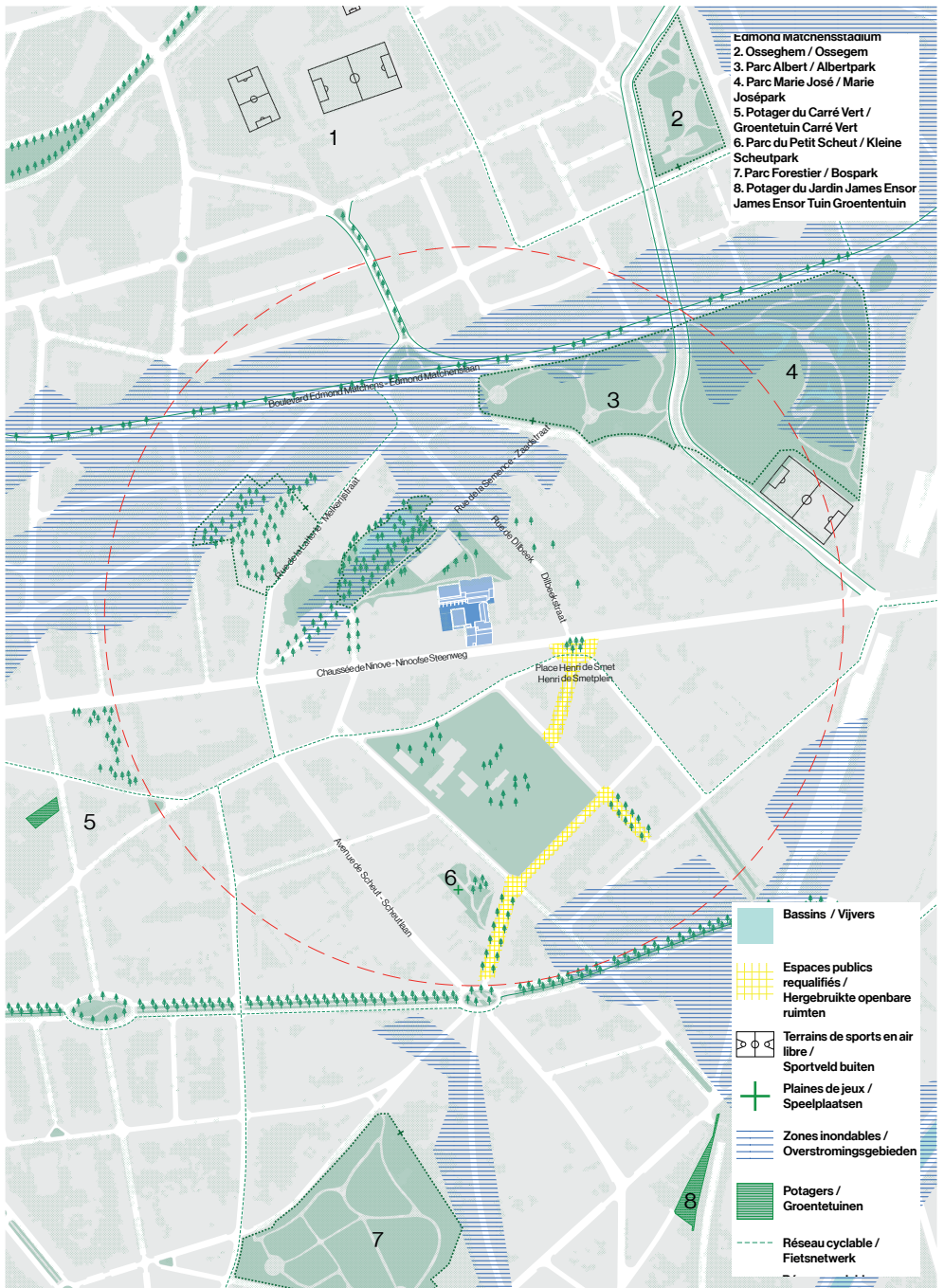
La proximité de ces nombreux espaces verts représente une opportunité pour l'école, mais aussi pour le quartier. Tout d'abord, dans la possibilité de développer des activités liées à la nature. Les parcs urbains sont des espaces sociaux, sportifs et de bien-être.

Les espaces verts sont aussi des espaces précieux pour la nature et la biodiversité ; la faune et la flore. Ils ont aussi une place importante dans la gestion des eaux de pluie et la lutte contre les îlots de chaleur. Leur armature peut être le support pour développer les mobilités douces.

En lien avec la philosophie de l'école:

Dans l'école, comme dans les autres écoles, des photos liées à l'alimentation saine sont accrochées au mur. Par exemple : comment préparer un déjeuner sain. L'importance de l'exercice physique quotidien est également centrale. À l'avenir, une piste cyclable sera aménagée dans la cour de récréation pour les enfants. Contrairement à d'autres écoles, ils enseignent trois et non deux heures de gymnastique par semaine. Les déplacements se font toujours à pied ou par les transports publics.

Avant les travaux, il y avait un projet de potager dans la cour de récréation, qui était très apprécié des enfants et des parents. Cela pourrait être l'occasion de réimplanter le potager du côté du parc.



↑ Verweving van grote groene gebieden en vegetatie in het hart van het huizenblok
 Maillage des grands espaces verts et de la végétation en coeur d'îlot



↑ Naar Molenbeek / vers Molenbeek



↑ Ingang van de school / entrée de l'école



↑ Westelijke ingang naar de park / entrée ouest du parc



↑ Naar de school / vers l'école



↑ Nieuwe sportzaal / nouvelle salle de sport



↑ De vijver / l'étang

↑ Verschillende kenmerken van de groene ruimte die in verbinding staat met de school. Het plan van de verschillende interventies en lopende projecten is te vinden op blz. 60
Les différentes caractéristiques de l'espace vert en interface avec l'école. Le plan des différents interventions et projets en cours se trouve p 60

Van de nood een deugd maken: het gebruik van de uitgang aan het park

Een deel van de groene ruimte is onlangs aangelegd, in verband met de Rue de la Semence en de bouw van nieuwe woningen in de Rue de Laiterie. Deze ontwikkeling legt de nadruk op biodiversiteit en een waterlandschap. De aanwezigheid van water met grote ondergrondse watervoerende lagen is immers niet veraf, evenals de overstromingszone van de vallei van de Maelbeek. Het moerasgebied is een geklasseerd gebied.

Omwille van de renovatiewerken heeft de school de uitgang aan de achterzijde van de school geactiveerd en gebruiken ze tijdelijk de achterliggende groene ruimte als speelplaats voor de kinderen van de oudere leerjaren. Deze groene ruimte heeft een nogal interessante dynamiek. Door de huisvesting in de laiteriestraat kon een deel van de groene ruimte worden ontwikkeld, konden het ponton en de vijver worden aangelegd en kon het regenwater worden beheerd en het belang van niet-minerale oppervlakken worden erkend. Voor het oostelijk deel zijn enkele projecten in uitvoering:

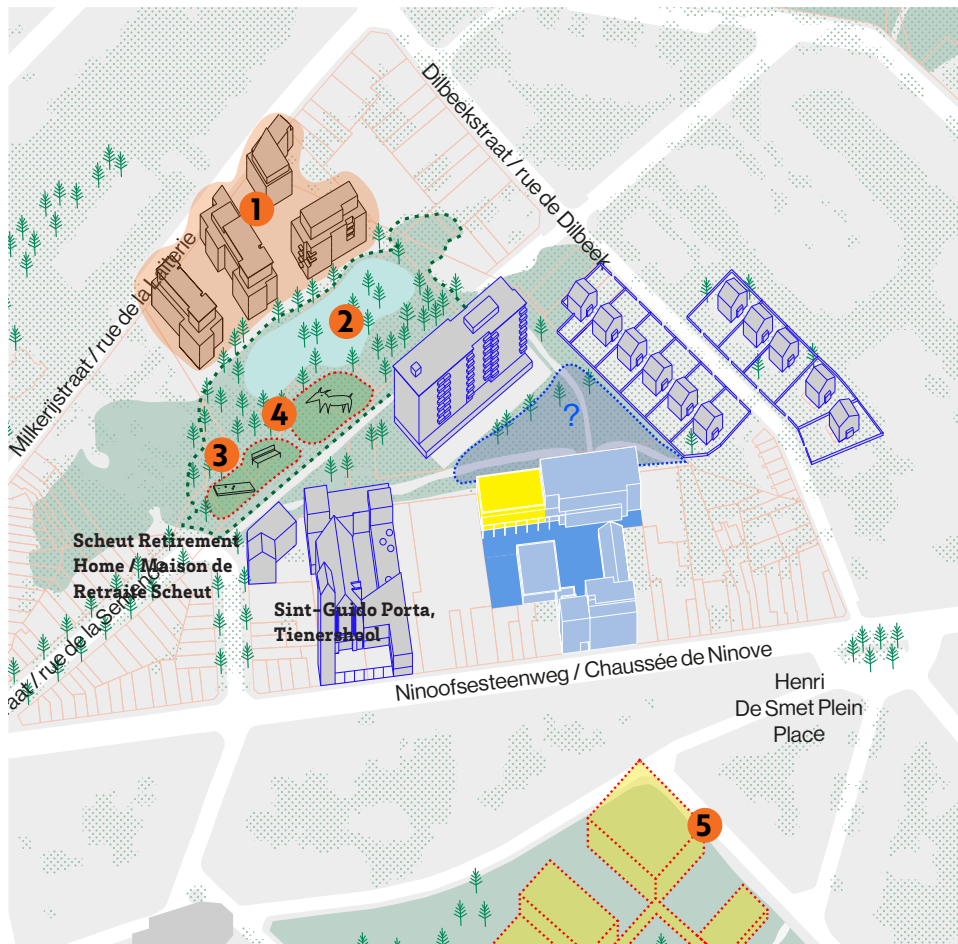
- **het project voor de nieuwe sporthal van de school Scheutplaneet, met zijn nieuwe voor-gevel en grote ramen naar het park ;**
- **Het door de gemeente gesteunde project voor een losloopzone** voor honden zal worden uitgevoerd in de groene zone tegenover het Foyergebouw (aan de kant van het geclasseerde moeras). Het doel van deze ontwikkeling is om rust te brengen in deze groene ruimte.
- **Het door het wijkcomité Ninove-Match geleide ontwikkelingsproject:** de aanleg van een recreatiegebied in de Zaadstraat en naar de Anderlechtse Haard. Het project bestaat uit de aanleg van een petanquebaan, de installatie van vier banken en de plaatsing van een informatiepaneel over het ecologisch belang en het erfgoed van het geklasseerde moerasgebied.

L'opportunité de la sortie temporaire sur le parc

Une partie de l'espace vert a été aménagée dernièrement, en lien avec la Rue de la Semence et la création des nouveaux logements rue de Laiterie. Cet aménagement met en valeur la biodiversité et un paysage d'eau. En effet, la présence de l'eau avec de grandes nappes souterraines n'est pas loin, ainsi que la zone inondable de la vallée de la Maelbeek. La zone du marais est une zone classée.

En raison des travaux de rénovation, l'école a activé la sortie à l'arrière de l'école et utilise temporairement l'espace vert derrière comme terrain de jeu pour les enfants des classes supérieures. Cet espace vert a une dynamique assez intéressante. Les logements rue de la laiterie, ont permis l'aménagement d'une partie de l'espace vert, la construction du ponton, de l'étang et la gestion des eaux de pluie et l'importance des surfaces non minérales. Certains projets sont en cours pour la partie plus à l'est :

- **le projet de la nouvelle salle de sport de l'école Scheutplaneet, avec sa nouvelle façade et ses grandes fenêtres sur le parc ;**
- **le projet de zone free-dog porté** par la commune se fera au niveau de la zone verte en face de l'immeuble du Foyer (côté marais classé). Cet aménagement a pour vocation de pacifier les usages dans cet espace vert.
- **Le projet d'aménagement porté par Comité de quartier Ninove-Match, à savoir :** l'aménagement d'un espace récréatif sur la rue de la Semence et à proximité du Foyer anderlechtois. Le projet consiste à aménager un terrain de pétanque, à installer quatre bancs et à réaliser un panneau d'information sur l'intérêt écologique et patrimonial de la zone humide classée.



↑ Kaart van de verschillende lopende interventies in het huizen blok - Plan de situation des différentes interventions en cours dans l'îlot

- (1) Nieuwe woningen in de Melkerijstraat - Nouveaux logements rue de la laiterie
- (2) Natuurgebied: vijvers, trekvogels, observatorium - Zone de nature : étangs, oiseaux migrateurs, observatoire ;
- (3) Project wijkcomité: petanquebaan en banken - Projet du comité de quartier : terrain de pétanque et bancs ;
- (4) Loslooppzone honden (Gemeente Anderlecht) - Zone Free-dog (Commune Anderlecht)
- (5) Nieuwe school en sportzaal De Zwaef - Nouvelle école et salle de sport De Zwaef

Niet ver van de school zijn er twee referentieprojecten die deze vernieuwingsdynamiek rond Scheutplaneet bevestigen:

- Het Kleine Scheut Park: dit is een goed voorbeeld van de ontwikkeling van een park in het hart van een huizenblok, vergezeld van een gemengd programma van een gemeenschapscentrum en woningen. Er zijn een sportveld en andere faciliteiten aangelegd. Dit project werd uitgevoerd in het kader van het wijkcontract Scheut.
- De Tienschool en Sint-Guido Porta met de renovatie van haar sporthal in de kerk en de school die uitkijkt op het park.

Non loin de l'école se trouvent deux projets de références confirmant cette dynamique de renouvellement autour de Scheutplaneet :

- Le parc du petit Scheut : il s'agit d'un bon exemple de développement d'un parc au cœur d'un bloc de maisons, accompagné d'un programme mixte comprenant un centre communautaire et des logements. Un terrain de sport et d'autres équipements ont été installés. Cette opération a été réalisée dans le cadre du contrat de quartier Scheut.
- La Tiens School et Sint-Guido Porta avec la rénovation de sa salle de sport dans l'église et l'école qui donne coté parc.



↑ De nieuwe inrichting van het Kleine-Scheut park /Le nouvel aménagement du parc du Petit-Scheut



↑ De renovatie van de sporthal van de Tienschool / rénovation de la salle de sport de la Tienschool

← Spelende kinderen na schooltijd bij de ingang van de Tienschool
Les enfants qui jouent après l'école au niveau de l'entrée de la Tienschool

Antropologisch intermezzo

De groene ruimte achter de school wordt verschillend beleefd en geïnterpreteerd. Het aangestelde team, de opdrachtgever en de school zien de groene ruimte als een plek met potentieel voor de toekomst. Dit staat in contrast met de reactie van sommige ouders tijdens het ophalen van hun kinderen, op een regenachtige dag. Door het huidige frequente gebruik is het gras afgelopen. De ouders klagen fel over de modder die er ligt. Om hun klacht kracht bij te zetten halen ze er andere ouders bij die de klacht bevestigen. De schoenen van hun kinderen zijn niets meer waard door de modder en ze moeten constant kledij wassen. De school heeft voorgesteld om rubberen laarzen mee te nemen en de kinderen joggingsbroeken te laten dragen. Het verschil met de leerkrachten duidelijk, zo is er een leerkracht die stelt "ik heb een chiro-verleden, wij kunnen tegen modder" (interview leerkracht 10 maart 2022).

"Een jongen vertelt ons dat je de leerlingen van de Scheutplaneet direct kan herkennen aan de bruine broeken die ze dragen, hiermee duidt hij op de modder die achteraan in het park ligt waar ze tijdens de speeltijd kunnen spelen. Dit zorgt bij zijn klasgenootjes voor gelach en bevestigende knikjes ('ja dat is waar')." (participerende observatie, 24 februari 2022)

Eén ouder begrijpt er niets van en vindt dat de school een stap terug moet: zowel het binnenkomen als het buitengaan aan de voorzijde van de Ninoofsesteenweg. "Liever verkeer dan modder!" (interview ouders, 16 februari 2022). Een andere ouder stelt dan weer dat het niet kan dat kinderen naar het park worden gebracht. De kinderen dienen opgehaald te worden op het terrein van de school, niet in een publiek park. Dat wordt als onveilig ervaren.

Weer andere ouders vinden het belangrijk dat er buitenspeelmogelijkheden zijn voor de kinderen in het park. Dat ze er na school kunnen spelen wanneer ouders een praatje slaan. Sommige ouders ontmoeten er hun familie, vrienden of kennissen. Meer zitmogelijkheden zouden dan ook gewaardeerd worden. Het is opvallend hoe alle wachtende ouders aan de schooluitgang een mo-

Intermezzo anthropologique

L'espace vert derrière l'école est vécu et interprété différemment. L'équipe désignée, le directeur et l'école considèrent l'espace vert comme un lieu avec un potentiel pour l'avenir. Cela contraste avec la réaction de certains parents lorsqu'ils viennent chercher leurs enfants un jour de pluie. En raison de l'utilisation fréquente actuelle, l'herbe s'est transformée en sable. Les parents se plaignent avec véhémence de la boue qui s'y trouve. Pour renforcer leur plainte, ils font appel à d'autres parents qui confirment leur plainte. Les chaussures de leurs enfants ne valent plus rien à cause de la boue et ils doivent constamment laver leurs vêtements. L'école leur a donc suggéré d'apporter des bottes en caoutchouc et de laisser les enfants porter des pantalons de jogging. Par contre l'enseignant qui déclare « j'ai un passé de chiro, on peut gérer la boue » (entretien avec l'enseignant 10 mars 2022).

"Un garçon dit que l'on reconnaît immédiatement les élèves de Scheutplaneet au pantalon marron qu'ils portent, ce qui fait référence à la boue au fond du parc où ils peuvent jouer pendant la récréation. Cela provoque le rire de ses camarades de classe et leur hochement de tête en guise de confirmation ('oui c'est vrai')." (Observation participative, 24 février 2022)

Un parent ne comprend pas et pense qu'il faudrait supprimer cette sortie arrière et que l'entrée et la sortie devraient se faire à l'avant de la Chaussée de Ninove. «Plutôt la circulation que la boue !» (entretien avec les parents, 16 février 2022). Un autre parent déclare qu'il n'est pas possible d'amener les enfants au parc. Les enfants doivent être récupérés dans l'enceinte de l'école, et non dans un parc public. C'est considéré comme dangereux.

D'autres parents pensent qu'il est important que les enfants aient la possibilité de jouer en plein air dans le parc. Qu'ils peuvent y jouer après l'école quand les parents discutent. Certains parents y retrouvent leur famille, d'autres y rencontrent des amis ou des connaissances. Un plus grand nombre de places assises est donc apprécié. Il est frappant de constater que tous les pa-

zaïek vormen van verschillende subgroepjes.

Van een personeelslid van de school horen we dat ze de plek 's avonds toch sterk vermijdt. Ook zijn in het verleden problemen van criminele activiteiten geweest. Daarnaast zijn er ook nog de hondeigenaren die niet erg tevreden zijn dat de school het park nu frequenter gebruikt:

“Ik ken ook mensen die hier in de buurt wonen en hier komen wandelen met hun hond. Maar die zijn eigenlijk niet zo blij met de kinderen die hier komen spelen. Want nu is het hele park een modderpoel. Achteraan het park is er eigenlijk een plaats om de hond uit te laten maar die vinden ze niet goed. Dat is een stort hé, ge ziet dat. Er is ook ergens een honden loopweide maar die ligt eerder daar, verder weg.” (Interview directrice, 16 februari 2022)

De directrice heeft dan maar afspraken gemaakt met de hondeigenaren over de tijdstippen waarop de school het park gebruikt. Bij de leerlingen horen we duidelijk dat ze de hondenbaasjes niet begrijpen. In hun ogen gunnen ze het de kinderen niet van in het park te spelen, waar ze bijvoorbeeld graag klimmen in de bomen. De kinderen vinden dan ook dat het park van hun school is en niet van de hondenbaasjes.

“We moeten een manier vinden om dat parkje te herinrichten. Wat bankjes en zo, maar vooral meer activiteiten voor de kinderen. Eventueel de moestuin uitbreiden. Mijn dochter speelt daar wel graag, tussen die bomen, het is gezond maar ze maakt wel veel vuil. Zo mag ze van mij niet binnenkomen. Ze moet alles uitdoen en pas dan mag ze binnen komen. Boos word ik niet want ze heeft lekker gespeeld en het blijven kinderen he. Er zijn ook burenen die gebruik maken van het park maar mijn dochter zegt dat die niet lief zijn.” (interview ouder 10 maart 2022)

Het buurtcomité ziet deze ruimte als een kostbare ruimte voor de biodiversiteit, die beschermd moet worden. Er zijn veel problemen sinds de bouw van de woningen in de Melkerijstraat.

rents qui attendent à la sortie de l'école forment une mosaïque de différents sous-groupes.

En revanche, un membre du personnel de l'école évite l'endroit le soir. De plus, dans le passé, il y a eu des problèmes d'activités criminelles. Ensuite, il y a les propriétaires de chiens qui ne sont pas tous satisfaits maintenant que l'école utilise le parc plus fréquemment :

«Je connais aussi des gens qui vivent près d'ici et qui viennent ici pour promener leurs chiens. Mais ils ne sont pas si heureux avec les enfants qui viennent jouer ici. Parce que maintenant tout le parc est boueux. Il y a en fait un endroit derrière pour promener le chien mais ils n'aiment pas ça. C'est une décharge, vous voyez. Il y a aussi une zone de promenade pour les chiens quelque part, mais c'est plus loin. (Entretien avec la direction, 16 février 2022)

La directrice a ensuite passé des accords avec les propriétaires de chiens sur les périodes d'utilisation du parc par l'école. Les élèves ont clairement dit qu'ils ne comprenaient pas les propriétaires de chiens. Selon eux, ils ne permettent pas aux enfants de jouer dans le parc. Ils aiment grimper aux arbres, par exemple. Les enfants ont donc le sentiment que le parc appartient à leur école et non aux propriétaires de chiens.

«Quelques bancs, etc., mais surtout plus d'activités pour les enfants. Il est possible d'agrandir le potager. Ma fille aime jouer là, entre ces arbres, c'est sain mais elle fait beaucoup de saletés. Je ne la laisse pas entrer comme ça. Elle doit tout enlever et ce n'est qu'ensuite qu'ils peuvent entrer, mais je ne me mets pas en colère parce qu'elle a bien joué et qu'ils sont encore des enfants. Il y a aussi des voisins qui utilisent le parc, mais ma fille dit qu'ils ne sont pas très gentils. (entretien avec un parent, 10 mars 2022)

Le comité de quartier considère cet espace comme un espace précieux pour la biodiversité, qui doit être protégé. Il y a beaucoup de problèmes depuis la construction des maisons dans la rue de La Laiterie.



Een groene ruimte die geen definitie heeft

(1) Een verwaarloosde groene ruimte aan de achterkant: de groene ruimte is vandaag slecht afgebakend, zonder echt gebruik of identiteit. Het is een achterbuurt, met huizen en scholen, in het hart van het blok. Het renovatieproject van de school heeft deze kant eerder als achterkant beschouwd door de slechte veiligheidsperceptie die op het moment van het project leefde.

(2) Gebruiksconflicten: De gebruikers verschillen in hun ervaringen met deze groene ruimte en hun perceptie ervan. Indien deze verschillen niet in rekening gebracht worden kan dit een nieuwe invulling sterk in het gedrang brengen.

(3) Bepanting van slechte kwaliteit: aan de voet van de school bestaat de vegetatie uit een eenvoudig gazon dat beschadigd is door te veel gebruik of door regenachtig weer.

(4) Topografie die het zicht belemmert: een licht hoogteverschil tussen het schoolniveau en het hostelgebouw creëert een gevoel van onveiligheid.

(5) Gebrek aan onderhoud: de groene ruimte aan de achterkant van de school lijkt te zijn verwaarloosd en niet goed te worden onderhouden.

(6) Een «niet afgesloten» park: Het park heeft geen omheining en de ruimte is niet duidelijk afgebakend.

(7) In sommige hoekjes wemelt het van de biodiversiteit: het westelijke deel van het park is de thuishaven van trekvogels. Dit deel van de groene ruimte is geclassificeerd met een hoge biowaarde.

(8) Een park op mensenmaat: een park waar men het overzicht kan behouden over wat er gaande is.

Un espace vert qui manque de définition

(1) Un espace vert délaissé, en arrière: Aujourd'hui, l'espace vert est mal délimité, sans véritable usage ni identité. C'est une zone arrière, avec des maisons et des écoles, au cœur du quartier. Le projet de rénovation de l'école avait précédemment considéré ce côté comme une arrière-cour en raison de la mauvaise perception de la sécurité qui existait à l'époque du projet.

(2) Des conflits d'usages : Les utilisateurs diffèrent dans leurs expériences avec cet espace vert et dans leur perception de celui-ci. Si ces différences ne sont pas prises en compte, une nouvelle interprétation peut être sérieusement compromise.

(3) Un végétal peu qualitatif : au pied de l'école, le végétal est une simple pelouse qui s'abîme avec un usage trop intensif, ou par temps de pluie.

(4) Une topographie qui coupe les vues: une légère topographie entre le niveau de l'école et l'immeuble du foyer crée un sentiment d'insécurité.

(5) Un manque d'entretien: l'espace vert, pour sa partie à l'arrière de l'école, semble être délaissé et peu entretenu. Beaucoup de déchets.

(6) Un parc «pas fermé»: le parc n'a pas clôture et son espace n'est pas clairement défini.

(7) Certains «coins» qui grouillent de biodiversité: la partie ouest du parc abrite des oiseaux migrateurs. Cette partie de l'espace vert est classée en tant que «biovalue».

(8) Parc à taille humaine : un parc qui permet de garder un aperçu de ce qui se passe..



Samenvatting van observatie 2

Deze tweede observatie benadrukt de dubbelzinnige status van de ruimte aan de achterkant van de school. De tijdelijke uitgang en -speelplaats brachten nieuwe aandacht voor deze ruimte. De verwaarloosde plek heeft een groot potentieel voor transformatie. Het wordt gebruikt en is reeds aanwezig in de verbeelding en het dagelijkse leven van de inwoners. Kinderen spelen er na schooltijd, aan de kant van de Tienersschool, en burenlaten er hun hond uit.

Aan de zijkant van het bejaardentehuis zullen een petanquebaan en klein straatmeubilair worden aangelegd. De gemeente zal een loslooppzone voor honden aanleggen. De vijver is heringericht om opnieuw biodiversiteitsgebied te worden.

De school van de andere kant bekijken is een gelegenheid om deze groene ruimte met een groot potentieel te zien uitgroeien tot een levendige, aangename ruimte voor iedereen tussen de school en de buurt, in contact met de natuur. Het vinden van een roeping voor deze onbestemde ruimte zal een andere prioriteit zijn van het Schoolcontract, met name in verband met de uitdagingen van de klimaatstad en de gezondheid.

Prioriteit 2: Bekijk de school van de andere kant

- Een identiteit geven aan de groene ruimte. Het samenleven tussen verschillende gebruikers, de school en de buurt, verbeteren;
- De schoolmoestuin nieuw leven inblazen en het momentum rond gezonde voeding verscherpen;
- Integreer een programma dat in de buurt ontbreekt, zoals speel- en sportterreinen voor kinderen en volwassenen;
- De groene ruimte inpassen in een netwerk van parken op grotere schaal, in de klimaatstad.

Résumé de l'observation 2

Cette deuxième observation a mis en avant le statut ambigu de l'espace à l'arrière de l'école. La sortie et la cour de récréation temporaire ont permis de porter une attention nouvelle sur cet espace. Cet espace délaissé possède un grand potentiel de transformation. Il est utilisé et déjà présent dans l'imaginaire et le quotidien des habitants. Les enfants y jouent après l'école, côté TienersSchool, les voisins y baladent leurs chiens.

Des dynamiques sont aussi en cours, du côté de la maison de retraite, un terrain de pétanque et des petits mobiliers vont être construits. La commune va construire une zone «free-dog». Et l'étang a été réaménagé afin de redevenir une zone de biodiversité.

Regarder l'école de l'autre côté, c'est l'occasion de voir cet espace vert avec un grand potentiel pour devenir un espace vivant, agréable pour tous entre l'école et le quartier, en contact avec la nature. Trouver une vocation à cet espace mal défini constituera une autre priorité du Contrat École, notamment en lien avec les défis de la ville climatique et de la santé.

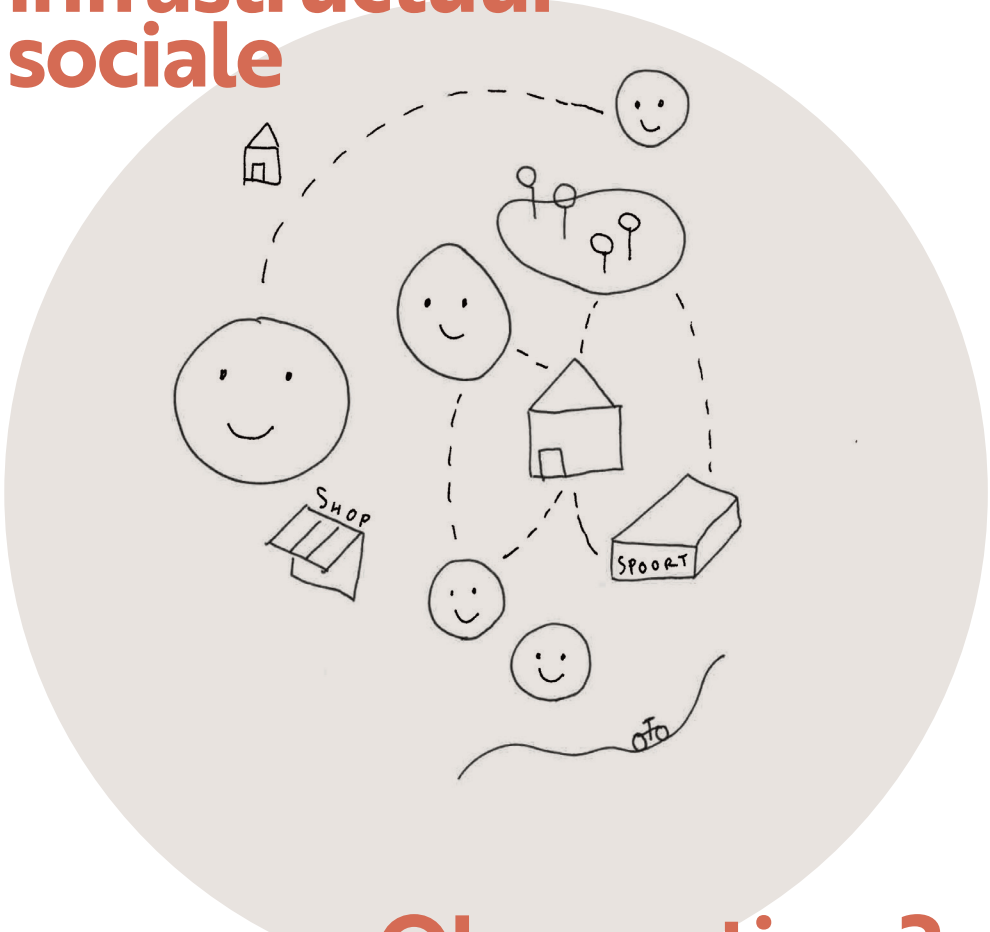
Priorité 2: Regarder l'école de l'autre côté

- Donner une identité à cette espace vert, améliorer la cohabitation entre les différents usages, ceux de l'école et ceux du quartier ;
- Remettre en place le potager de l'école et renforcer cette dynamique autour de la nourriture saine ;
- Intégrer des usages qui manquent au quartier comme des terrains de jeux, sports pour les enfants et plus grands ;
- Insérer cet espace vert dans un réseau de parcs à plus grandes échelles ;



↑ Antropoloog Ruth Soenen in gesprek met scholieren
L'anthropologue Ruth Soenen en discussion avec les élèves de l'école

Observatie 3, infrastructuur sociale



Observation 3, infrastructure sociale

De school in zijn sociale infrastructuur

Het doel van deze subjectieve kaart is een beeld te vormen van de school, haar integratie in de wijk en de relaties die zij met haar omgeving heeft.

Deze eerste analyse laat een school zien die veel informele banden met ouders heeft, maar weinig verbindingen met de buurtactiviteiten en met andere instellingen en voorzieningen.

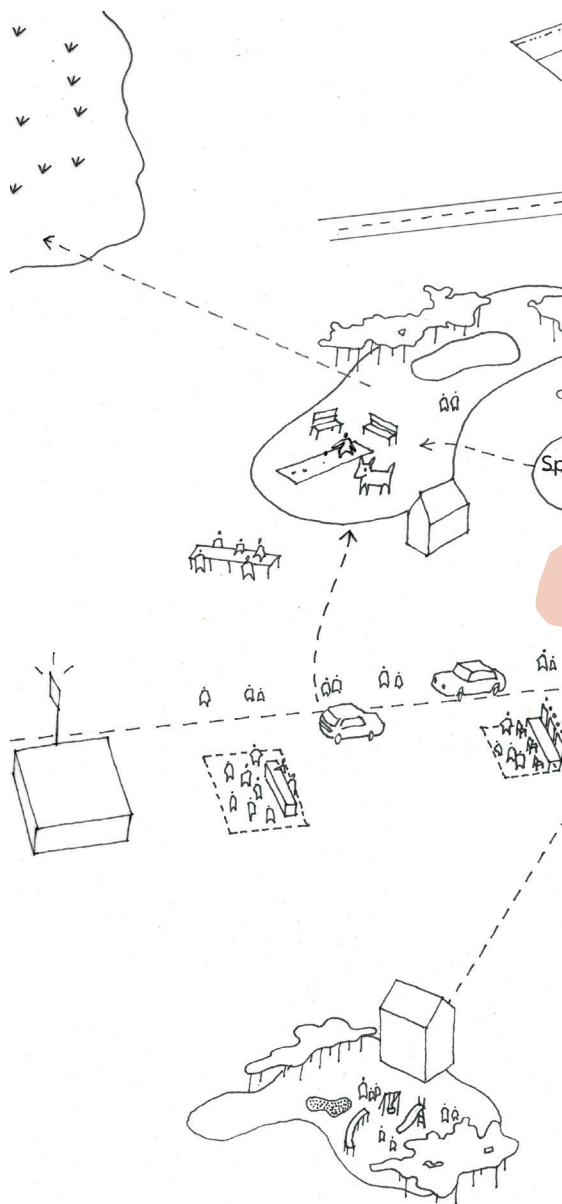
Een van de uitdagingen van de programmeringsfase zal zijn om mogelijke sociaal-economische activiteiten en acties vast te stellen die de uitwisseling tussen de school en de buurt zullen versterken, met name door gebruik te maken van de gelegenheid die de nieuwe sporthal biedt.

L'école dans son infrastructure sociale

Cette carte subjective et mentale a pour but de visualiser l'école et son intégration au quartier et les liens qu'elle entretient avec celui-ci.

De cette première analyse ressort une école qui a beaucoup de liens informels avec les parents, mais peu de liens avec le quartier via des activités et des connexions avec d'autres institutions et équipements.

Sera l'un des enjeux de la phase programme, de définir des activités et actions socio-économiques potentielles qui permettent de renforcer les échanges entre école et quartier, en utilisant notamment l'opportunité de la nouvelle salle de sport.



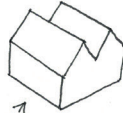
Piscine / Zwambad Louis



Boulevard Edmond Martens

Molenbeek

Tom & Co



Basic Fit



portzaal / salle de sport

Scheutplaneet

De Ark

Scheutje

Kapper / Coiffeur

Place Henri De Smet / Henri de Smet plein

Anderlecht

Bruxelles
Brussels

Ceria

Een district dat faciliteiten mist, maar een economisch weefsel dat het overneemt

De kaart op bladzijde 73 toont de dichtheid van de winkels op de Ninovesteenweg. Volgens de site van het buurttoezicht bedraagt het aantal winkels ongeveer 3 buurtwinkels per inwoner; en bijna 80% van de winkels wordt beschouwd als «bovenlokaal» - d.w.z. waarvan de invloed verder reikt dan de buurt. Deze analyse wordt weerspiegeld in de typologieën die zichtbaar zijn vanaf de weg, variërend van de kleine kruidenierswinkel op de begane grond van het gebouw tot de grote commerciële «doos» gekoppeld aan aanzienlijke parkeerfaciliteiten. Deze dichtheid is sterk geconcentreerd op de Chaussée, terwijl de rest van de wijk meer residentieel is.

De Chaussée en dit levendige economische weefsel maken deel uit van het leven van de school en de buurt. De winkels worden gebruikt door de leraren en het personeel voor de lunchpauzes, en de kapper van de voormalige directrice ligt tegenover de school. Kinderen en ouders gaan ook vaak naar de winkels.

Binnen de school worden activiteiten georganiseerd in verband met bepaalde winkels

“Soms als ik hier om zes uur met de fiets vertrek dan zie ik nog kinderen die de bakker of de action buitenkomen en roepen juf! (interview leerkracht, 16 februari 2022)

«In de Tom & co gaan ze naar de dieren kijken en als het carnaval is gaan ze naar de Fun om te kijken naar verkleedkleden. We zijn zelfs met de klas naar een schoenenwinkel geweest. Dat hangt allemaal af van het thema. We gaan naar de Match als we samen eten maken.» (interview leerkracht 16 februari 2022)

Voor hen zijn deze winkels niet alleen een transactierelatie, maar ook een sociale ervaring. Ouders hebben ook kennis over de kwaliteit van groenten en fruit en weten heel goed waar bijvoorbeeld de beste tomaten te vinden zijn. Zij

Un quartier qui manque d'équipements, mais un tissu économique qui prend le relais

La carte p 73 met en évidence la densité de commerces qui se trouve sur la Chaussée De Ninove. D'après le site du monitoring des quartier, le nombre de commerces est environ de 3 commerces locaux / habitant ; et près de 80% des commerces sont considérés comme « supra-locaux » - c'est-à-dire dont le rayonnement dépasse celui du quartier. Cette analyse se retrouve dans les typologies visibles depuis la chaussée, allant de la petite épicerie en rez-de-chaussée d'immeuble, à la grande « boîte » commerciale couplé à de conséquents parkings. Cette densité est très concentrée sur la Chaussée, en retrait, le reste du quartier est plus résidentiel.

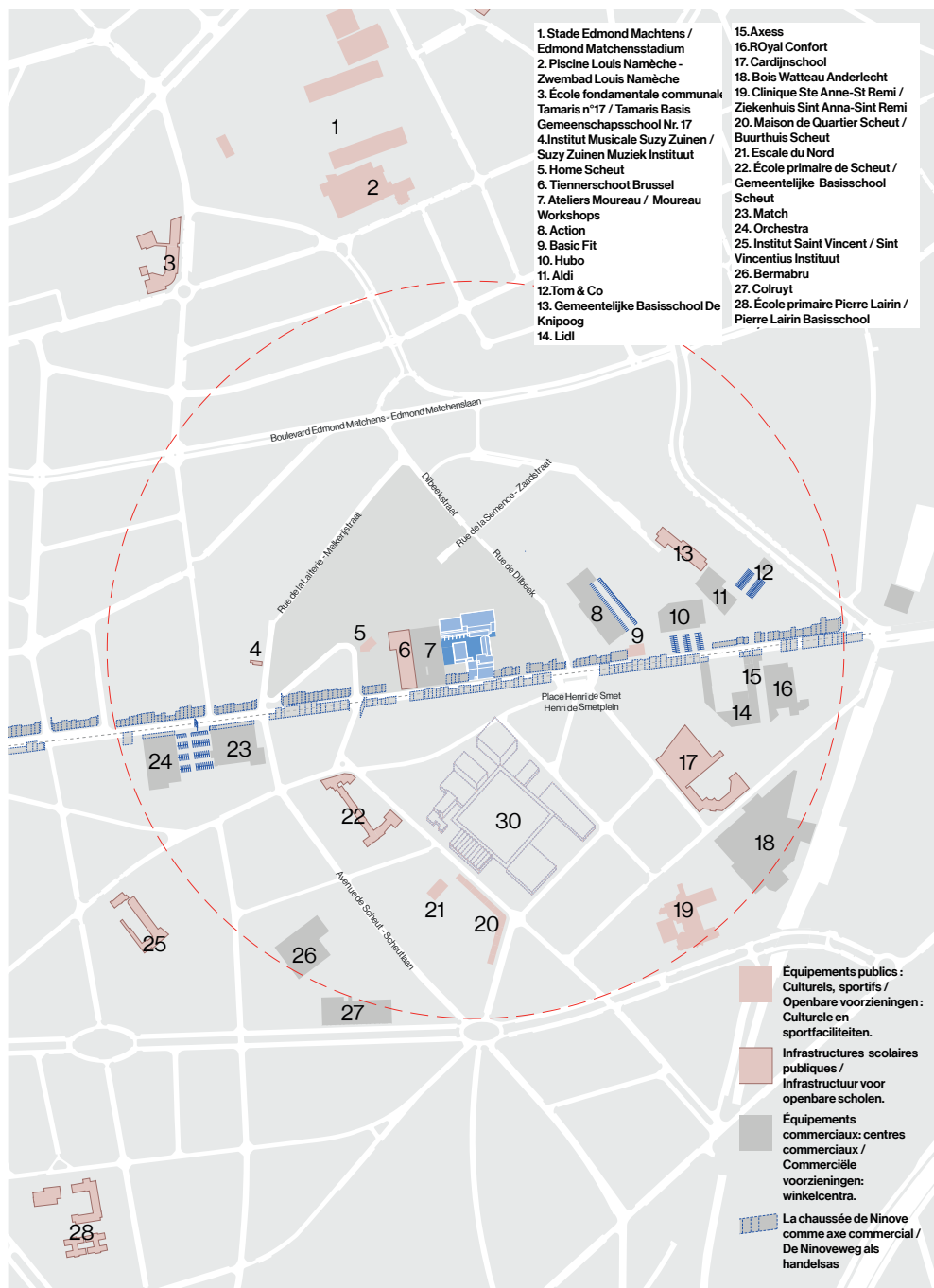
La chaussée et ce tissu économique vivant font partie de la vie de l'école et du quartier. Les commerces sont sollicités par les professeurs et le personnel pour les pauses déjeuners, le coiffeur de l'ancienne directrice se trouve en face de l'école. Les enfants et les parents se rendent aussi souvent dans les commerces.

Au sein de l'école, des activités sont organisées en lien avec certains commerces

«Dans le Tom & co, ils vont regarder les animaux et quand c'est le carnaval, ils vont au Fun pour regarder les costumes. Nous allons même dans un magasin de chaussures avec la classe. Tout dépend du thème. Ou au match quand on fait de la nourriture.» (entretien avec un enseignant le 16 février 2022)

«Parfois, quand je pars d'ici à vélo à six heures, je vois encore des enfants qui sortent de la boulangerie ou de l'action et qui crient 'professeur !'. (Entretien avec un enseignant, 16 février 2022)

Pour eux, ces magasins ne sont pas seulement une relation transactionnelle mais aussi une expérience sociale. Les parents ont également des connaissances sur la qualité des fruits et légumes et savent très bien où, par exemple, on peut trouver les meilleures tomates. Ils



↑ Een nijpend gebrek aan openbare voorzieningen in de buurt van de school
 Un manque crucial d'équipements publics à proximité de l'école



↑ Een nijpend gebrek aan sport en cultureel voorzieningen
 Un manque crucial d'équipements sportifs et culturel

konden deze kennis doorgeven aan leraren.

De kaart op p.76 wijst op het gebrek aan sport- en culturele voorzieningen in de buurt van de school. De weinige aanwezige voorzieningen zijn verzaagd. Naast de overdekte ruimtes is het ook belangrijk om het gebrek aan een uitgerust buitensportterrein op te merken. Dit verklaart mede het succes van het sportveld in park Petit-Scheut. De oprichting van de nieuwe sporthal is dan ook een kans om met lokale verenigingen nieuwe activiteiten te ontwikkelen.

Naast de sportfaciliteiten, die centraal staan in het leven van de kinderen, zijn er weinig culturele voorzieningen in de buurt van de school, en de taalbarrière vormt ook een obstakel. Daarom maken de klassen en leraren vaak gebruik van het openbaar vervoer om «verder weg» te gaan, buiten de wijk.

Sommige leraren zeiden ook dat zij te lijden hadden onder een gebrek aan Nederlandstalige voorzieningen in de buurt. Het taalthema zou ook kunnen worden gebruikt om met leren verband houdende activiteiten te creëren, zoals avondcursussen. Dit aanbod bestaat vandaag niet in de school.

Een andere genoemde actor die deze synergieën zou kunnen helpen ontwikkelen is het Comité de Quartier Ninove Match. Zij zijn actief op het terrein en kennen de buurt en de straathandelaars goed. Zij hebben ook een band met het bejaardentehuis op de hoek van het park. Dit zou een gelegenheid kunnen zijn om intergenerationele activiteiten te ontwikkelen bij de toekomstige ontwikkeling van de groene ruimte, en om het partnerschap tussen de school en de winkels te versterken.

pourraient transmettre ces connaissances aux enseignants.

Au delà d'un tissu économique vivant, la carte p76 met en évidence le manque d'équipements sportifs et culturels à proximité de l'école. Le peu d'équipements présents est saturé. Au-delà des salles couvertes, il est aussi important de noter le manque de terrain de sport extérieur aménagé. Ce qui explique en partie, le succès du terrain de sport dans le parc du Petit Scheut. L'implantation de la nouvelle salle de sport de l'école Scheutplaneet est donc une opportunité à saisir pour le développement de nouvelles activités en lien avec les acteurs et associations locales.

En plus, des infrastructures sportives, qui ont une place centrale dans la vie des enfants, il y a peu d'infrastructures culturelles à proximité de l'école, la barrière de langue est aussi un obstacle en plus. C'est pourquoi les classes et les professeurs empruntent souvent les transports en commun pour se rendre "plus loin", en dehors du quartier.

Certains enseignants déclarent également souffrir d'un manque de structures néerlandophones dans le quartier. La thématique de la langue pourrait aussi être utilisée comme créateur d'activités en lien avec l'apprentissage et des cours du soir par exemple. Cette offre n'existe pas au sein de l'école aujourd'hui.

Un autre acteur qui pourrait aider au développement de ses synergies est le Comité de Quartier Ninove Match. Actifs sur le terrain, il a une bonne connaissance du quartier, des commerçants de la rue. Il est aussi en lien avec la maison de retraite au coin du parc. Peut-être une occasion de développer des activités intergénérationnelles dans le futur aménagement de l'espace vert, et de renforcer le partenariat entre l'école et les commerces.



ZINNEMA



Een schooluitstap naar Zinnema
Une sortie scolaire à Zinnema

De band met lokale partners moet worden aangehaald

Het gebrek aan voorzieningen in de omgeving van de school komt ook tot uiting in de plaatselijke partnerschappen die zouden kunnen worden versterkt en die momenteel niet erg goed ontwikkeld zijn. De vaste partners van de school zijn de volgende, die allemaal buiten de perimeter van de school liggen, met uitzondering van het wijkcentrum Petit Scheut of KIK «Ket in Kuregem». De school heeft de wens geuit zich bij dit netwerk aan te sluiten. De Escale Nord is ook een ruimte met interessante mogelijkheden die artistieke activiteiten aanbiedt, net als de vereniging Samen van Morgen.

- **KIK, KET IN KUREGEM** (IBO KIK) KIK Scheut Léopold De Swaefstraat 10a, Anderlecht.

- **Zinnema**: Veeweidestraat 24-26, 1070 Anderlecht.

- **Bibliotheek Anderlecht**;

- **Kinderparlement** (niet actief vanwege Covid);

- **Samen voor Morgen VZW**: «Samen voor Morgen» is een burgerinitiatief dat door het aanreiken en ontwikkelen van instrumenten samen bouwt aan een toekomst waarin alle kinderen zich kunnen ontwikkelen in een wijnsamenleving.

Des liens avec les partenaires locaux à renforcer

Le manque d'équipements à proximité de l'école se reflète aussi dans des partenariats locaux qui pourraient être renforcés, et peu développés aujourd'hui. Les partenaires réguliers de l'école sont les suivants, ils se situent tous en dehors du périmètre de l'école hormis la maison de quartier du Petit Scheut ou KIK «Ket in Kuregem». L'école a fait part de son souhait d'intégrer ce réseau. L'espace Escale Nord est aussi un espace au potentiel intéressant qui propose des activités artistiques à, tout comme l'association «Samen van Morgen».

- **KIK, KET IN KUREGEM** (IBO KIK) KIK Scheut Léopold De Swaefstraat 10a, Anderlecht.

- **Zinnema** : 24-26, Rue de Veeweyde, 1070 Anderlecht.

- **Bibliothèque Anderlecht** ;

- **Kids parlement** (pas actif en raison de Covid) ;

- **Samen voor Morgen VZW** : «Ensemble pour demain» est une initiative citoyenne qui, en fournissant et en développant des outils, construit ensemble un avenir dans lequel tous les enfants peuvent se développer dans une société du «nous».



↑ Beelden gemaakt door FastForward Architect, tonen de nieuwe ruimtes van de sporthal en de uitbreiding ervan naar de speeltuin.

Les images réalisées par FastForward Architect, montrant les nouveaux espaces de la salle de sport et son extension dans la cour de récréation.

Potentieel beschikbare ruimte voor de wijk

Het project ontwikkelde : ontwikkeld door een ontwerp bureau (FastForward architecten), stelt het project voor een gymnastiekzaal aan de school toe te voegen. De toevoeging van deze sporthal is een echte kans voor de school om nieuwe synergieën met de buurt te ontwikkelen door middel van een activiteitenprogramma. Maar ook om relaties te ontwikkelen met sportverenigingen die op zoek zijn naar lokalen in de buurt. Ook al is er geen directe toegang via het park, toch ontstaat er een nieuwe visuele doorzichtigheid via de binnenplaats, de hal en het park. Het idee hier is om te sporten “in de bomen”.

De speelplaats en het nieuwe project: De herinrichting van de speelplaats zal een nieuwe speelplaats opleveren voor de schoolkinderen. Deze grote speelplaats kan in twee delen worden gesplitst om de sportieve gebruiksmogelijkheden van de nieuwe hal te kunnen combineren met de recreatiezone van de school. Buitenruimten zouden ook kunnen worden gebruikt voor vrijetijdsactiviteiten voor de jongeren (en minder jongeren) in de buurt.

De moestuinen: de oude moestuinen die vroeger op de binnenplaats waren aangelegd, konden opnieuw worden aangelegd en zelfs worden uitgebreid. Het valt nog te bezien of de meest geschikte plaats op de binnenplaats of in het park is.

Gerenoeverde klaslokalen: De school is begonnen met belangrijke werkzaamheden om het aantal beschikbare klaslokalen uit te breiden (met het oog op het toenemende aantal leerlingen). De gerenoveerde klaslokalen zouden bijvoorbeeld beschikbaar kunnen worden gesteld voor avondlessen.

Deze potentieel gedeelde ruimtes zijn een kans om nieuwe synergieën op te bouwen met lokale partners en de buurt.

Des espaces potentiellement disponibles pour le quartier

La salle de sport : développé par un bureau d'étude (FastForward architectes), le projet propose d'ajouter à l'école un gymnase. L'apport de cette salle de sport est une vraie chance pour l'école de développer de nouvelles synergies avec le quartier via une programmation d'activités. Mais aussi de développer des relations avec des associations sportives à la recherche de locaux dans le quartier. Même s'il n'existe pas d'accès direct via le parc, une nouvelle transparence visuelle à travers la cour, la salle et le parc est créée. L'idée est ici de faire du sport «dans les arbres».

La cour de récréation et son nouveau projet: Le réaménagement de la cour de récréation va offrir un nouveau terrain de jeu aux écoliers. Cette grande cour pourra être divisée en deux parties afin de pouvoir concilier usages sportifs liés à la nouvelle salle et récréation de l'école. Des terrains extérieurs pourraient aussi devenir des lieux de loisirs pour les jeunes (et moins jeunes) du voisinage.

Les potagers: les anciens potagers auparavant installés dans la cour pourraient être réinstallés et même augmentés. À voir si la position la plus opportune est dans la cour ou dans le parc.

Des salles de classe rénovées: l'école a démarré d'importants travaux afin d'augmenter le nombre de classes disponibles (face aux nombre d'élèves en augmentation). Ses classes rénovées pourraient être mises à disposition via des cours du soir par exemple.

Ces espaces potentiellement mutualisables sont l'occasion de construire des synergies nouvelles avec des partenaires locaux et le voisinage.

Een speeltuin als sport- en speelterrein voor de buurt ?

Een gezamenlijk opgebouwde aanpak

De renovatie van de school, met inbegrip van de inrichting van de speelplaats en de bouw van de sporthal, heeft de behoefte doen ontstaan aan een gezamenlijke aanpak van de drie instellingen die deze infrastructuur delen. Ter herinnering: Scheutplaneet, De Ark en de kwekerij van Scheut.

Visie van de speeltuin en de werking ervan

Pauze is een heel goed moment om aan deze verwachtingen te voldoen. Het project wil van deze tijd een plezierige ervaring voor de kinderen maken en tegelijkertijd een kwalitatieve ervaring in termen van onderwijs. Het is ook bewezen dat een goed ontworpen speelplaats het risico van pesten en sociale uitsluiting aanzienlijk vermindert en een geest van onderlinge steun tussen kinderen stimuleert. De speelplaats is ook een plaats om te leren en moet veel mogelijkheden bieden om kennis en vaardigheden te ontwikkelen.

De grote ambities van de speeltuin moeten worden relativerend in het licht van de behoeften van de buurt:

- een prettig gebied om in te wonen;
- een goed ontworpen ruimte met veel mogelijkheden voor gevarieerd spel en teamwork;
- een ruimte voor ontdekking, waar creativiteit wordt gestimuleerd;
- een leeromgeving waarin leerlingen allerlei kennis en vaardigheden ontwikkelen;

Het is ook interessant om als ambitie toe te voegen: de openstelling van de speelplaats en de faciliteiten daarvan voor de bewoners. In de wijk ontbreken een kinderspeelplaats en sportvelden.

Une cour de récréation comme espace de sport et de jeux pour le quartier ?

Une démarche co-construite

La rénovation de l'école et notamment l'aménagement de la cour de récréation et la construction de la salle de sport ont vu naître la nécessité d'une démarche co-construite entre les trois institutions qui partagent cette infrastructure. Pour rappel : Scheutplaneet, De Ark et la crèche Scheut.

Vision de l'aire de jeux et de son fonctionnement

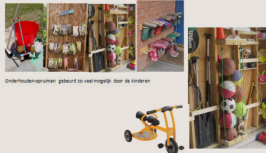
La récréation est un moment extrêmement propice pour répondre à ces attentes. Le projet veut faire de ce moment une expérience agréable pour les enfants et en même temps qualitative sur le plan pédagogique. Il est aussi prouvé qu'une aire de jeux bien conçue réduit considérablement le risque d'intimidation et d'exclusion sociale et stimule l'esprit d'entraide chez les enfants. La cour de récréation, c'est aussi un lieu pour apprendre et il doit offrir de nombreuses possibilités de développer des connaissances et des compétences.

Les grandes ambitions du terrain de jeu à mettre en perspective avec les besoins du quartier :

- un domaine agréable à vivre ;
- un lieu bien conçu offrant de nombreuses possibilités de jeux variés et de travail en équipe ;
- un espace de découverte, où la créativité et l'imagination dans la pensée et l'action sont stimulées ;
- un environnement d'apprentissage dans lequel les élèves développent toutes sortes de connaissances et de compétences ;

Il est aussi intéressant d'ajouter comme ambition: l'ouverture de la cour de récréation et de ces équipements aux habitants. En effet, le quartier manque de plaines de jeux pour enfants et de terrains de sport.

Groepsgevoel en pedagogisch kwaliteitsvol



Onderhoudsruimte: gebouwd op veel hoogte, door de kinderen



De inrichting laat het toe om met en door te kinderen te laten onderhouden. Het onderhouds- en spelmateriaal is voor handen, bereikbaar voor de kinderen.

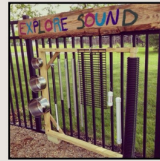


Algebakende sportzone met mogelijkheid om het ook voor andere zaken te gebruiken (groeps bijeenkomsten, voorstellingen, ...), open ruimte voor ontmoetingen van grotere groepen. Een tribune met groen om tot rust te komen en ook verschillende hoekjes en kantjes rond het veld. Vooral aan de kant van de turnzaal



Is er plaats om dit op te bergen? Geen grote obstakels die in de weg staan? (een

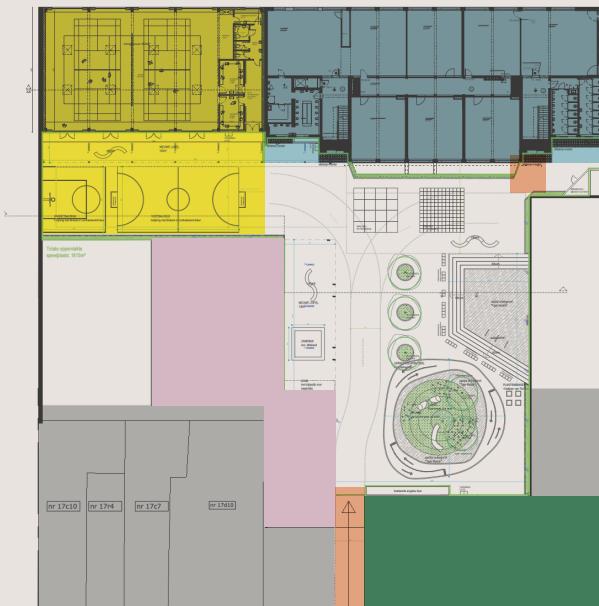
<https://www.nijis.nl/nl/weggeop/sparten-3-2/volleybal-artikelen/volleybal-in-de-wijk/freesjaver-sportplaats/>



Krijten, weven, verven met water, schilders ezel, zelf muziek maken, eigen banen maken.....



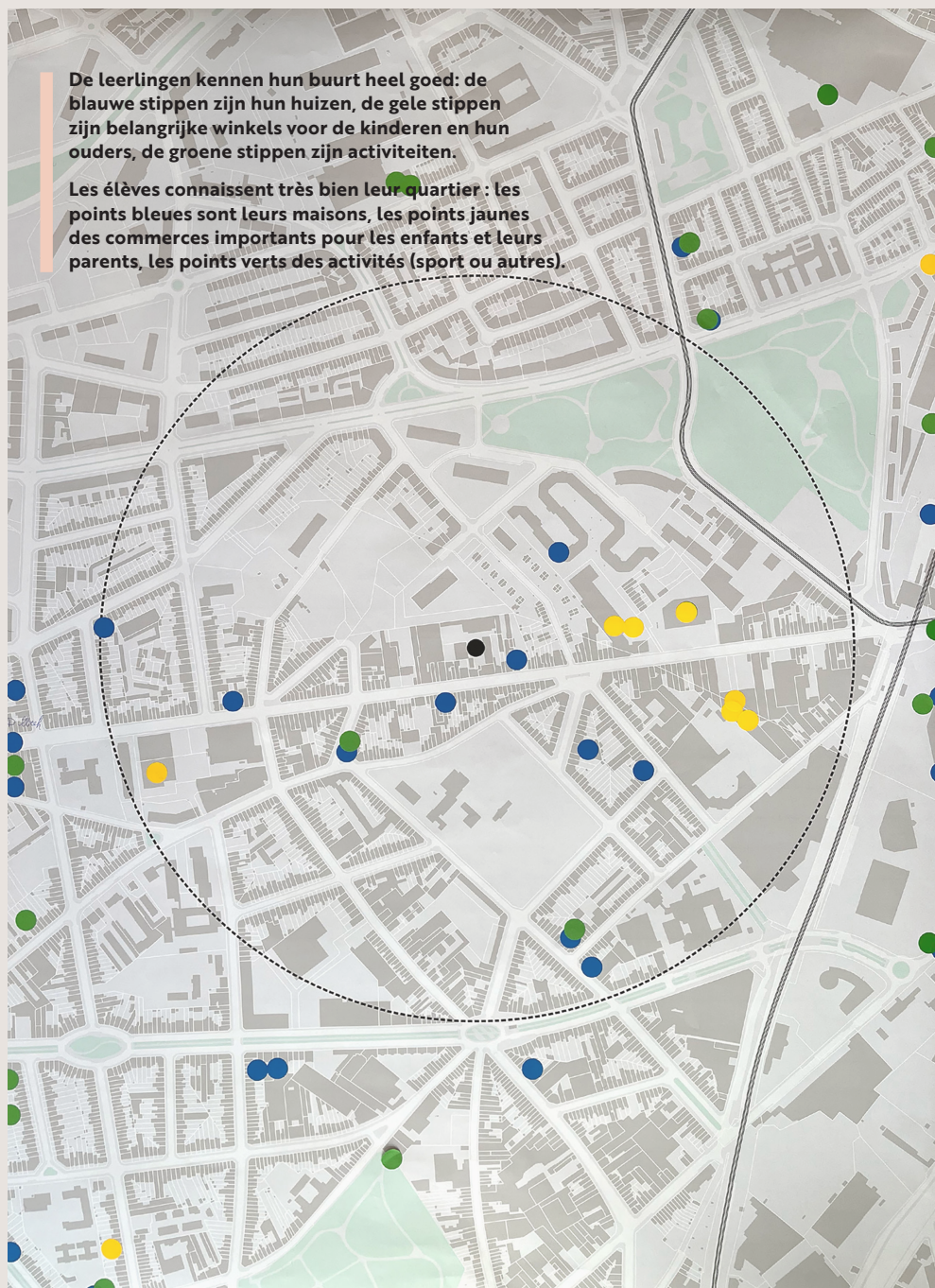
- ↑ Uittreksel uit het moodboard dat door de architecten voor het speelpleinproject werd opgesteld (FastForwardArchitecten)
Extrait du « moodboard » préparé par les architectes pour le projet de la cour de récréation (FastForwardArchitectes)



- ↑ Het plan voor de toekomstige inrichting van de speelplaats / Le plan du futur aménagement de la cour de récréation

De leerlingen kennen hun buurt heel goed: de blauwe stippen zijn hun huizen, de gele stippen zijn belangrijke winkels voor de kinderen en hun ouders, de groene stippen zijn activiteiten.

Les élèves connaissent très bien leur quartier : les points bleues sont leurs maisons, les points jaunes des commerces importants pour les enfants et leurs parents, les points verts des activités (sport ou autres).



↑ Kaart gemaakt tijdens de mapping-sessie met de schoolkinderen
Carte réalisée lors de la session de cartographie avec les enfants de l'école

Anthropologische intermezzo

Relatie ouders school:

In de relatie tussen de buurt en de school is het van belang de kracht van de school verder te ontwikkelen en deze op te nemen in het project Schoolcontract. De school heeft een goede relatie met de ouders opgebouwd. Deze relatie neemt niet de vorm aan van een traditioneel oudercomité, maar van informele dagelijkse contacten. Het onthaal aan de schoolpoort werd tijdens de pandemische periode versterkt en ouders waren minder aanwezig in de school. De school ontvangt niet alleen ouders, maar helpt hen soms ook met administratieve procedures of in geval van nood. De ouders en kinderen zelf zouden ook gidsen in Brussel kunnen worden en de leerkrachten les kunnen geven over hun wijk en Brussel.

“Neen, de leerkrachten kennen Brussel niet, het is gewoon de plaats waar ze werken. Voilà. Ik ben zo eens mee op een uitstap geweest omdat de leerkracht er alleen voor stond en bij de metro stond de leerkracht zo te kijken en waren de leerlingen zo van, nee het is langs hier, kom. Ik vond dat heel grappig. Dat is hun wijk hé. Ik zou hen iets kunnen leren over Brussel. Ja dat denk ik wel, Brussel is Brussel hé. Er zijn hier veel culturen he. Dat is niet hetzelfde als ergens anders hé. Als ik buiten Brussel kom dan voel ik mij daar vaak niet thuis. Mensen kijken dan naar jou. Ik denk ook dat de leerkrachten een beetje bang zijn, ze moeten niet bang zijn. Hier in Brussel ga je echt heel veel culturen zien, je gaat verschillende soorten mensen zien. Afrikanen, Arabieren, Chinezen... Voor de mensen die buiten Brussel wonen is dat wat ongewoon. Dat is iets typisch voor die Nederlandstalige scholen. (interview ouder, 10 maart 2022)

Kinderen en hun vrijetijd.

In de zoektocht naar mogelijke partners die de schoolruimte mee kunnen gebruiken, dienen we ook na te gaan of de behoeften van ouders en kinderen daarbinnen ook vertegenwoordigd worden. Bijvoorbeeld de sporthal in een school

Intermezzo anthropologique

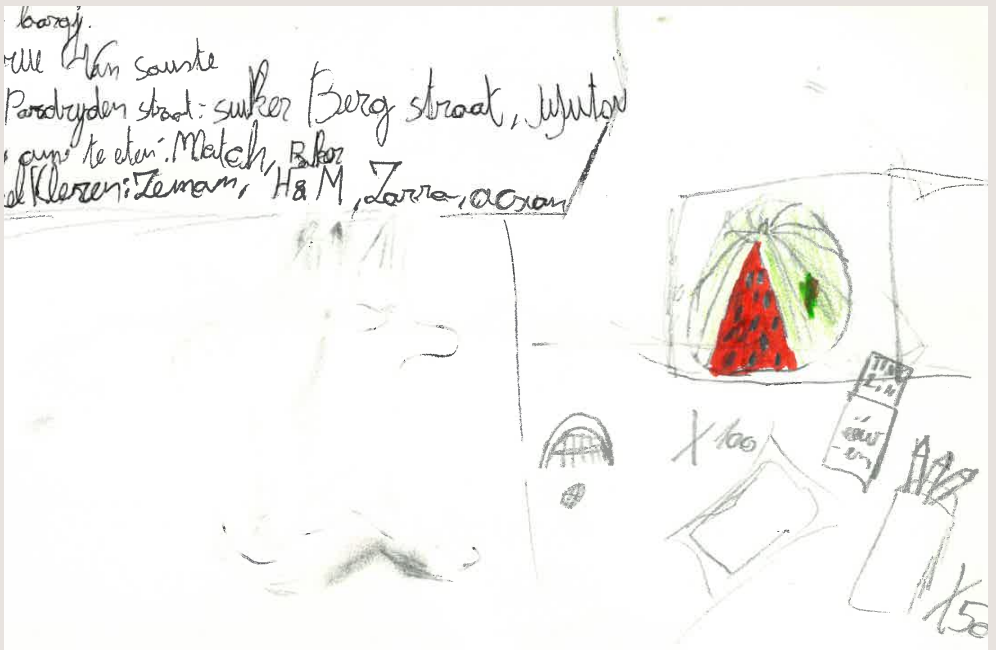
Relation parents école:

Dans la relation entre le quartier et l'école, il est important de développer davantage la force de l'école et de l'inclure dans le projet du Contrat École. L'école a établi une bonne relation avec les parents. Cette relation ne se traduit pas par un comité de parents traditionnel mais via contacts informels quotidiens. L'accueil à la porte de l'école a été renforcé durant la période de la pandémie et les parents étaient moins présents dans l'école. L'école ne se contente pas de recevoir les parents, elle les aide aussi parfois dans les démarches administratives ou en cas d'urgence. Les parents et les enfants eux-mêmes pourraient également devenir des guides dans Bruxelles et donner des cours sur leur quartier et Bruxelles aux enseignants.

“Non, les enseignants ne connaissent pas Bruxelles, c'est juste l'endroit où ils travaillent. Voilà. Une fois, j'ai fait une excursion avec eux, parce que le professeur était seul et quand il est arrivé au métro, le professeur est resté là à le regarder et les élèves ont dit : “ Non, c'est par là, allez “. J'ai trouvé ça très drôle. C'est leur quartier. Je pourrais apprendre aux parents quelque chose sur Bruxelles. Oui, je le pense, Bruxelles est Bruxelles. Il y a beaucoup de cultures ici, c'est un mélange de cultures. Ce n'est pas la même chose qu'ailleurs. Lorsque je sors de Bruxelles, je ne me sens souvent pas chez moi. Les gens vous regardent. Je pense aussi que les enseignants ont un peu peur, ils ne devraient pas avoir peur. Ici, à Bruxelles, on peut vraiment voir beaucoup de cultures, on peut voir différents types de personnes. Des Africains, des Arabes, des Chinois... Pour les personnes qui vivent en dehors de Bruxelles, c'est un peu inhabituel. C'est quelque chose de typique de ces écoles néerlandophones. (entretien avec un parent, 10 mars 2022)

Les enfants et leurs loisirs

Dans la recherche d'éventuels partenaires susceptibles d'utiliser l'espace scolaire, il convient



↑ Dessins réalisés par les enfants lors du questionnaire chinois : Quel animal est ton école ?
 Tekeningen gemaakt door de kinderen tijdens de Chinese vragenlijst: Welk dier is jouw school?

openzetten voor voetbal met de vaders die traditioneel iets minder vaak aan de schoolpoort staan. Het kan ook interessant zijn om wat de kinderen nodig hebben zoals huiswerkbegeleiding in de school accommoderen. Wat kinderen in hun vrije tijd doen, daar lijken ook wat verschillende interpretaties over te bestaan. Een leerkracht stelt dat de kinderen vaak thuiszitten en eerder stadskinderen of appartementskinderen zijn die weinig buiten vertoeven. Terwijl de bevraagde kinderen uit het vijfde leerjaar zeggen buiten te spelen in de nabijheid van hun huis. Vooral de jongens lijken aan sport te doen buiten de schooluren zowel op pleintjes als in clubs. Het betreft vooral gevechtssporten (taekwondo en karate) maar ook voetbal, basketbal en zwemmen. De Arabische les wordt ook vernoemd. De meisjes lijken veel minder te sporten. Uiteraard zeggen alle kinderen zich ook regelmatig thuis bezig te houden. "Op hun telefoon kijken" wordt vaak vernoemd.

In het kader van het Schoolcontract is het van belang partners te zoeken die met de school willen samenwerken, maar ook willen aansluiten bij de behoeften van ouders en kinderen voor het gebruik van de schoolruimte buiten de schooluren.

également de vérifier si les besoins des parents et des enfants y sont également représentés. Par exemple, l'ouverture de la salle de sport pour le football avec les pères qui fréquentent traditionnellement moins les portes de l'école. Il peut également être intéressant de voir ce dont les enfants ont besoin, par exemple pour adapter l'aide aux devoirs à l'école. Il semble également y avoir différentes interprétations de ce que les enfants font pendant leur temps libre. Un enseignant dit que les enfants restent souvent assis à la maison et sont plutôt des enfants de la ville ou des enfants plats qui passent peu de temps à l'extérieur. Alors que les enfants interrogés à partir de la cinquième année disent jouer dehors à proximité de leur domicile. Les garçons en particulier semblent faire du sport en dehors des heures de cours, que ce soit sur les terrains ou dans les clubs. Il s'agit principalement de sports de combat (taekwondo et karaté) mais aussi de football, de basket-ball et de natation. Des cours d'arabe sont également mentionnés. Les filles semblent faire beaucoup moins de sport. Bien sûr, tous les enfants disent qu'ils sont aussi régulièrement occupés à la maison. "Regarder son téléphone" est souvent mentionné.

Dans le cadre du Contrat école, il est important de rechercher des partenaires qui veulent coopérer avec l'école mais aussi qui souhaitent se connecter aux besoins des parents et des enfants pour l'utilisation de l'espace scolaire en dehors des heures de cours.



DONDERDAG
16 JUNI

LANGE
WANDELING

Samenvatting van observatie 3

In deze laatste diagnostische observatie stond de sociale infrastructuur van de school centraal bij de analyse. Uit de methodologische benadering kwam een school naar voren met een «open deur»-beleid, die zeer goede betrekkingen met de ouders onderhoudt. Ondanks dit beleid blijft de school betrekkelijk geïsoleerd in de buurt en heeft zij weinig banden met de nabijgelegen sociale en culturele voorzieningen en centra, aangezien deze bijna niet bestaan of Franstalig zijn. De leerlingen gaan dan ook zeer vaak buiten hun wijk sporten en andere activiteiten beoefenen. Anderzijds zijn vele verenigingen (b.v. sportverenigingen) op zoek naar lokalen.

De nieuwe sporthal en de mogelijke ontwikkeling van het park zijn dan ook een kans om nieuwe synergieën met de buurt te creëren door middel van een gevarieerd, intergenerationeel activiteitenprogramma, dat ook de relatie tussen de leerkracht en de ouders zal versterken.

Prioriteit 3: Ontwikkelen van synergieën en een activiteitenprogramma met de buurt

- De school verbinden met lokale partners, zoals KIK, Samen voor Morgen;
- Gebruik de gedeelde ruimtes om de school en lokale partners samen te brengen om nieuwe, meer lokale synergieën te creëren die de buurt ten goede komen.
- Versterken van de relatie tussen leerkrachten en ouders.

Résumé de l'observation 3

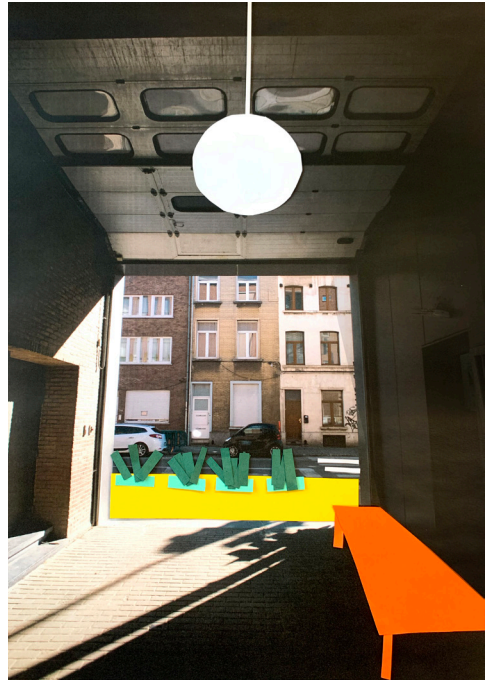
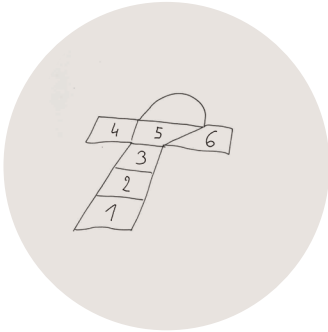
Dans cette dernière observation du diagnostic, l'infrastructure sociale de l'école était l'objet de l'analyse. L'approche méthodologique a mis en avant une école à la politique de «porte ouverte», qui entretient de très bonnes relations avec les parents. Malgré cette ouverture, l'école reste relativement isolée dans le quartier, elle a peu de lien avec les équipements et centres socioculturels à proximité, car ceux-là sont quasiment inexistantes ou francophones. Les élèves vont donc très souvent en dehors de leur quartier pour pratiquer sports et autres activités. D'un autre côté, les nombreuses associations (par exemple sportives) sont à la recherche de locaux.

La nouvelle salle de sport et le potentiel aménagement du parc sont une véritable occasion de créer des synergies nouvelles avec le quartier via un programme d'activités varié intergénérationnel, permettant aussi de renforcer le lien, professeurs/parents.

Priorité 3 : Développer des synergies et un programme d'activités avec le quartier

- Mettre en contact l'école avec des partenaires locaux, notamment KIK, Samen voor Morgen ;
- Utiliser les espaces mutualisables pour mettre en contact l'école et des partenaires locaux autour de nouvelles synergies, plus locales et bénéfiques pour le quartier.
- Conforter les relations entre les professeurs et les parents.

Overzicht van prioriteiten



1. Verbetering van het samenzijn, de toegang en de zichtbaarheid van de school aan de kant van de Ninovesteenweg

- De veiligheid op de Ninove-weg verbeteren (voetgangersoversteekplaats, staat van het wegdek, zichtbaarheid 's nachts/ overdag); en dit in perspectief plaatsen met bepaalde herinrichtingen van de weg;
- De toegang tot de sporthal en de speelplaats openstellen en ontwikkelen voor de buurt, met inachtneming van de behoeften van de drie instellingen;
- Veiliger, zichtbaarder en aangenamer schoolpleinen die ruimte laten voor schoolgerelateerde diensten (bussen, kleine planten, vuilnisbakken, enz.);



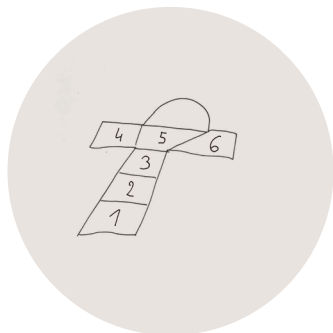
2. Bekijk de school van de andere kant

- Een identiteit geven aan de groene ruimte. Het samenleven tussen verschillende gebruikers, de school en de buurt, verbeteren;
- De schoolmoestuin nieuw leven inblazen en het momentum rond gezonde voeding versterken;
- Integreeren van programma dat in de buurt ontbreekt, zoals speel- en sportterreinen voor kinderen en volwassenen;
- De groene ruimte inpassen in een netwerk van parken op grotere schaal, in de klimaatstad.

3. Ontwikkelen van synergieën en een activiteitenprogramma met de buurt

- De school verbinden met lokale partners, zoals KIK, Samen voor Morgen;
- Gebruik de gedeelde ruimtes om de school en lokale partners samen te brengen om nieuwe, meer lokale synergieën te creëren die de buurt ten goede komen.
- Versterken van de relatie tussen leerkrachten en ouders.

Synthèse des priorités



1. Améliorer la cohabitation, les accès, la visibilité de l'école côté Chaussée de Ninove

- Améliorer la sécurité sur la chaussée de Ninove (traversée piétonne, état du trottoir, visibilité nuit/jour) ; et la mettre en perspective avec certains réaménagements de la Chaussée ;
- Ouvrir et aménager des accès à la salle de sport et la plaine de jeux de la cour de récréation pour le quartier tout en respectant les besoins des trois institutions ;
- Des parvis d'école plus sécurisés, visibles et agréables qui laisse de la place pour des services en lien avec l'école (bus, petite végétalisation, poubelles..) ;



2. Regarder l'école de l'autre côté

- Donner une identité à cet espace vert, améliorer la cohabitation entre les différents usages, ceux de l'école et ceux du quartier ;
- Remettre en place le potager de l'école et renforcer cette dynamique autour de la nourriture saine ;
- Intégrer des usages qui manquent au quartier comme des terrains de jeux, sports pour les enfants et plus grands ;
- Insérer cet espace vert dans un réseau de parcs à plus grandes échelles ;

3. Développer des synergies et un programme d'activités avec le quartier

- Mettre en contact l'école avec des partenaires locaux, notamment KIK, Samen voor Morgen ;
- Utiliser les espaces mutualisables pour mettre en contact l'école et des partenaires locaux autour de nouvelles synergies, plus locales et bénéfiques pour le quartier.
- Conforter les relations entre les professeurs et les parents.



perspective